



www.persia-magazin.de



Nr. III



persiamagazin

PERSIA

Magazin

ماهنامه فرهنگی، تاریخی و آکادمی رسانی

Germany

Persische Monatszeitschrift für Kultur, Geschichte und Werbung

سال دهم - بهمن ماه ۱۴۰۲ - 10. Jahr - Ausgabe Februar 2024



جایگاه ابن سینا در پزشکی



MR-DRUCK24

Ihr Druck in guten Händen

چاپ - گرافیک - وبسایت

سفارش هرگونه محصولات چاپی از قبیل: کارت ویزیت، فلاپر، پوستر، برجسب، تی شرت، فهر، سربرگ، نسخه، بروشور و کاتالوگ، کتاب، بنر، کارت پستال، تابلو و ...

0178 414 7865 - info@mr-druck24.de

صرافی چیستا

CHISTA Money Transfer

انتقال پول به سراسر دنیا

از هر جای آلمان و با اروپا هستید. کفایت یکبار با ما تماس بگیرید
Tel.: +49 (0)40 822 45834
Mobile: +49 (0)179 7275 770 / +49 (0)176 6133 6189
Schiffbeker weg 14, 22111 Hamburg
Instagram: Sarafi_chista



Khosrow Karimian-Pour
Firmeninhaber

Azila Karimian-Pour
Innendienstleitung

گروه مشاورین OWS

BONNER STR. 486-484
50968 KÖLN-HADENBURG
WWW.OWS-FINANZ.DE
WWW.OWS-IMMO.DE
TEL.: +49 (0)221 474 5050
EMAIL: INFO@OWS-FINANZ.DE
TELEGRAM: OWSFINANZ
INSTAGRAM: OWS_FINANZ





مشاوره دارویی با خانم
شوقی (راد)
و تیم مجرب با سالها تجربه
در زمینه مشاوره دارویی

بازسازی
گزارش



Apotheke
am Flughafen

APOTHEKEN INHABNERIN

BAHAR SHOGHI

Öffnungszeiten

- Montag - Freitag
8:30 bis 13:00 Uhr
14:30 Bis 18:30 Uhr
- Samstags
08:30 Bis 13:00 UHR

Apotheke
am Flughafen



Anschrift

Heidestr. 254,
51147 Köln

Telefon

02203 65191

نانوایی سنگگ و بربری

پخت روزانه انواع نان: سنگگ، بربری، شیرمال و ...



ساعات | دوشنبه، سه شنبه، چهارشنبه و پنجشنبه: پخت صبح از 10:00 صبح و پخت عصر ساعت 16:00
پخت روزانه | جمعه، شنبه و یکشنبه: پخت از 09:30 صبح

📍 **Altendorfer Str. 591, 45355 Essen**

☎ **017623534720**

📍 **HamiMarketEssen**

📷 **Hami_market**



ABOUT

گروه مشاورین O.W.S با مدیریت خسرو کریمیان پور با ۳۲ سال تجربه در آلمان همواره آماده ارائه خدمات به هم میهنان گرامی می باشد.

SERVICES

گرفتن انواع وام های بانکی و دولتی برای خرید و نوسازی املاک مسکونی و تجاری در آلمان.
گرفتن انواع وام های شخصی و خصوصی در آلمان.
فروش و کارشناسی املاک مسکونی و تجاری در آلمان.
مشاوره برای خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری لوکس در دبی، قبرس، ترکیه و اسپانیا با قیمت های مناسب و اقساط بلند مدت.
اجاره آپارتمان، خانه، پنت هاوس، دفتر اداری و مغازه در سراسر ایالت NRW
سرمایه گذاری در بازار سهام، اوراق بهادار و سپرده های ثابت.
مشاوره و گرفتن وام برای پزشکان و دارو سازان جهت تاسیس مطب و داروخانه.
مشاوره در زمینه خدمات بیمه از قبیل: بیمه عمر بیمه، بیمه پزشکی، بیمه بازنشستگی و از کار افتادگی و سایر موارد.
اخذ اقامت از طریق ویزای مستقیم جاب آفر آلمان با تمکن مالی در سریع ترین زمان ممکن.

CONTACT

شما می توانید برای آگاهی بیشتر از فعالیت، مشاوره و خدمات ما به وب سایت، صفحات تلگرام و صفحه ی اینستاگرام ما مراجعه و یا با شماره تلفن درج شده تماس حاصل فرمایید.

**BONNER STR. 486-484
50968 KÖLN-MARIENBURG**

TEL. : +49 (0)221 474 5050

EMAIL: INFO@OWS-FINANZ.DE

**WWW.OWS-FINANZ.DE
WWW.OWS-IMMO.DE**

TELEGRAM: OWSFINANZ

INSTAGRAM: OWS_FINANZ



Optima Wohnservice

Khosrow Karimian-Pour

Firmeninhaber

Azita Karimian-Pour

Innendienstleitung



UNSER TEAM



Mehran Aghai
Finanzierung



Dietmar Pörtner
Finanzierung



Afshin Daneshfar
Versicherung



Kiyomars Farzaneh
Finanzierung



Raffael Seif
Immobilien



Areso Shokripour
Immobilien



Kiarash Askari
Immobilien



Mehran Afshar
Finanzierung



Dr.(iur.) Chorusch Taheri
Rechtsberater(Intern)

BONNER STR. 486-484
50968 KÖLN-MARIENBURG

TEL. : +49 (0)221 474 5050

EMAIL: INFO@OWS-FINANZ.DE

WWW.OWS-FINANZ.DE
WWW.OWS-IMMO.DE

TELEGRAM: OWSFINANZ

INSTAGRAM: OWS_FINANZ

راه‌حل‌های هوشمندانه برای شما

فتوولتائیک و پمپ حرارتی



راه رسیدن به سیستم شما:

۱. قرار ملاقات بگذارید
۲. پیشنهاد و سفارش
۳. برنامه ریزی و ثبت نام
۴. تحویل کالا
۵. مونتاژ و نصب
۶. پذیرش و بایگانی اسناد

خدمات ما برای خانه یا محل کار (شرکت) شما:

- سیستم‌های خورشیدی هوشمند همراه با ذخیره سازی انرژی (PV)
- پمپ‌های حرارتی آب و هوا (Viessmann)
- پمپ‌های حرارتی آب گرم (Viessmann)
- کنترل برق همراه با محافظ و کمد مخصوص
- ایستگاه‌های شارژ الکترونیکی هوشمند (Wallbox)
- تبادل فروش و ذخیره سازی برق و اجاره آن
- آزمون تامین مالی
- تجاری و صنعتی تا ۲۰۰ کیلووات بر ثانیه

چرا از Smart Solar Services GmbH؟

۱. تحویل کل سیستم‌های خورشیدی و پمپ‌های حرارتی
۲. تضمین کیفیت تا ۳۰ سال
۳. مونتاژ و نصب در عرض ۴ هفته
۴. تضمین بهترین قیمت از شرکت متخصص ما
۵. سرمایه گذاری هوشمندانه با قدرت بورس
۶. شریک‌های متخصص دارای مجوز از: HUAWEI & VISSMANN



همین حالا با ما تماس بگیرید و قرار ملاقات بگذارید



کوپن ۲۰۰ یورویی برای اعضا و خوانندگان ماهنامه "پرشیا" * کد: PERSIAMAGAZIN

* پس از خرید سیستم (پمپ حرارتی) یک کوپن از همکار ما ماهنامه "پرشیا" دریافت خواهید کرد. کوپن فقط می‌تواند شامل محصولات یا خدماتی باشد که در ماهنامه "پرشیا" فهرست شده‌اند.

Smart Solar Services GmbH

📍 Sandbergstr. 113 A, 51143 Köln
☎ +49 (0) 221 – 670 041 90
✉ info@smart-solarserv.de
🌐 Smart-SolarServ.de



Ihr Energieberater für Solar & Wärmepumpen:

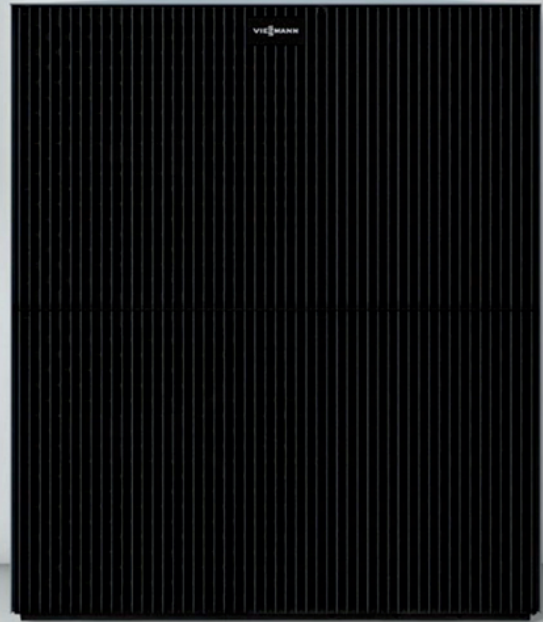
M.Sc.Ing. Hamid Sattarzadeh
✉ Hamid@Smart-SolarServ.de
☎ +49 (0) 174 – 963 22 68





SMART SOLAR SERVICES

Smarte Lösungen für Deine
Photovoltaik & Wärmepumpe



Unsere Dienstleistungen für Ihr Zuhause oder Gewerbe:

- Smarte Solaranlagen inkl. Speicher (PV)
- Luft-Wasser Wärmepumpen (Viessmann)
- Warmwasser Wärmepumpen (Viessmann)
- Hauselektrik & Zählerschränke
- Smarte E-Ladestationen (Wallbox)
- Börsenstrom & Mietstrom
- Förderungsprüfung
- Gewerbe & Industrie bis 200kWp

Der Weg zu Deiner Anlage:

1. Termin vereinbaren
2. Angebot & Auftrag
3. Planung & Anmeldung
4. Anlieferung der Ware
5. Montage & Installation
6. Abnahme & Dokumentation

Warum von Smart Solar Services GmbH?

1. Schlüsselfertige Solaranlagen & Wärmepumpen aus einer Hand
2. Qualitätsgarantie bis zu 30 Jahre
3. Montage & Installation innerhalb von 4 Wochen
4. Best-Preis-Garantie durch unseren Fachbetrieb
5. Smarte Anlagen mit Börsenstrom
6. Lizensierter Fachpartner von HUAWEI & VIESSMANN

JETZT Kontaktieren & Termin vereinbaren

Gutschein für die Persian Magazin Mitglieder* CODE: Persian Magazin 200€

* Nach Erwerb einer Anlage (PV/Wärmepumpe) erhalten Sie einen Gutschein aus dem Persian Magazin Partnerpool. Der Gutschein kann nur Produkte/Dienstleistungen beinhalten, die im aktuellen Persian Magazin aufgeführt werden.



Smart Solar Services GmbH

📍 Sandbergstr. 113 A, 51143 Köln
☎ +49 (0) 221 – 670 041 90
✉ info@smart-solarserv.de
🌐 **Smart-SolarServ.de**



Ihr Energieberater für Solar & Wärmepumpen:

M.Sc.Ing. Hamid Sattarzadeh
✉ Hamid@Smart-SolarServ.de
☎ +49 (0) 174 – 963 22 68



HUAWEI
STADT.
CITY.
VILLE.
BONN.

AEG



دکتر محمد باقر درخشان

تخصص پزشکی خانواده - تخصص جراحی عمومی

Dr. (Ir.) M. B. Derakhshan

Facharzt für Allgemeinmedizin und Allgemeinchirurgie

پذیرای شما بیماران و مراجعه کنندگان ایرانی و فارسی زبانان در شهر کلن می باشد بدون نیاز به وقت قبلی (هر نوع بیمه: خصوصی، دولتی و عادی)



- پیش گیری و درمان بیماری های مزمن
- پیش گیری، غربالگری و تشخیص زود هنگام سرطان
- گواهی سلامت رانندگی
- گواهی غواصی
- درمان بیماری های حاد
- بررسی و آزمایش سه ماهه برای بیماری قند، بیماری مزمن ریوی (آسم) و بیماری قلبی - عروقی
- مشاوره برای واکسن
- مشاوره برای سفر به مناطق با بیماری خاص منطقه ای و واکسن پیش از سفر
- درمان، پانسمان و کنترل زخم های عفونی یا مزمن
- ویزیت در منزل برای بیماران سالمند با هماهنگی و وقت قبلی در محدوده مطب
- سونوگرافی گردن و غده تیروئید
- سونوگرافی شکم و احشا داخلی
- تزریق بوتاکس برای بهبود نسبی سردردهای مزمن و میگرنی
- تزریق بوتاکس برای بهبود نسبی تعریق زیاد پوست ناحیه دست یا زیر بغل بخصوص در آقایان
- تزریق بوتاکس جهت جوان سازی و رفع چروک پیشانی و خط اخم و دور چشم
- تزریق فیلر (ژل اسید هیالورونیک) برای شادابی پوست و حجم سازی صورت و برطرف کردن چین و چروک های چهره
- تزریق فیلر (ژل) برای بزرگ کردن و حجم دادن لب و گونه
- مزوتراپی: تزریق ویتامین و مواد معدنی برای شادابی پوست و مو برای سر و صورت و تا حدودی بهبودی نسبی اکنه و کورک و جوش های سر و صورت
- پی آر پی (PRP): تزریق سرم خون سانتریفوژ شده شخص به ریشه مو جهت جلوگیری نسبی ریزش مو و تزریق به صورت جهت شادابی و درمان نسبی اکنه و کورک و جوش های صورت
- تزریق برای بهبود نسبی ریزش مو منطقه ای مو های سر و صورت آقایان (ریش و سبیل)

Sprechstunden:

Mo. - Fr. :

08.00 bis 13.00 Uhr

Mo., Di. und Do. :

15.00 bis 18.00 Uhr

Am Brüsseler Platz 22

50674 Köln

Tel. : 0221 70006969 / 70008212

Mobil: 0178 7838 238

www.dr-derakhshan.de

info@dr-derakhshan.de



Elham Sarizadeh
Ausbilderin / Kosmetikerin

Haarentfernung Diodenlaser
لیزر موهای زاید بدون درد

Angebot
150€
statt 299€



📍 Ostlandstr. 38a, 50858 Köln

☎ 02234 - 9895 606 / 0172 200 2624

📷 Beauty__Liebe

📅 Nur nach Terminvereinbarung



Allfinanz
Deutsche
Vermögensberatung

Leistungen

Sonstiges

- مشاوره رایگان در مورد کمک های مالی از طرف کارفرما
- مشاوره رایگان برای دریافت کمک های مالی اضافه بر سازمان تا سقف **1.875** یورو در سال از ادارات دولتی
- مشاوره و برنامه ریزی برای آینده فرزندانان
- ارزش گذاری رایگان املاک
- اسپانسر در تمامی زمینه ها



Versicherungen

- تخفیف تا سقف **50%** برای مشتریان جدید
- دریافت بیمه **SF16** خودرو برای مشاغل آزاد
- بیمه درمانی به صورت خصوصی (تکمیلی) و دولتی
- بیمه بازنشستگی همراه با مزایای مالیاتی



Bank

- همکاری با بیش از **500** بانک رسمی
- افتتاح حساب بانکی رایگان
- دریافت وام با کمترین سود بانکی تا سقف **70.000** یورو و بازپرداخت **10** ساله
- مشاوره خرید، فروش و ساخت املاک
- سرمایه گذاری در بورس و طلا

Standorte

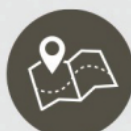
In ganz Deutschland vertreten

Zentrale

Sieglarer Str. 6
50840 Troisdorf

Kontakt

Mobil: 0178 8533358
Festnetz: +49 2241 8986988
E-Mail: ghasal.ghasanfar-nejad@allfinanz-dvag.de





Allfinanz
Deutsche
Vermögensberatung

Über uns



Allfinanz بزرگترین مشاور مالی
مستقل در کشور آلمان، با بیش از ۴۸
سال سابقه درخشان و بیش از ۸ میلیون
تقاضاکننده.
متخصص در امور بانکی، املاک، بیمه و
سپرده ساختمانی

+ 48

Jahre Erfahrung

+ 8 Mio

Zufriedene Kunden

Warum wir?

- مشاوره رایگان توسط متخصصین امور بانکی و بیمه ای
- نظارت و بررسی قراردادهای فعلی شما به صورت رایگان
- برنامه ریزی، مشاوره مالی و سرمایه گذاری

Standorte

In ganz
Deutschland
vertreten

Zentrale

Sieglarer Str. 6
50840 Troisdorf

Kontakt

Mobil: 0178 8533358

Festnetz: +49 2241 8986988

E-Mail:

ghasal.ghasanfar-nejad@allfinanz-dvag.de

TOP
5

01/2019

jameda



DR. MED. CYRUS MOGHADDAM
DANIEL GROOS



Vorher
Nachher
Nasolabialfaltenbehandlung mit Fillern



Vorher
Nachher
Krähenfüßebehandlung mit Hyaluron



Vorher
Nachher
Falten Behandlung mit Hyaluronsäure



Vorher
Nachher
Glabella mit Hyaluron



Vorher
Nachher
Falten Behandlung mit Hyaluronsäure



Vorher
Nachher
Volumenaufbau mit Hyaluron



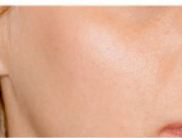
Vorher
Nachher
Volumenaufbau mit Hyaluron



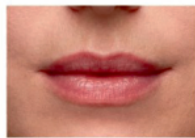
Vorher
Nachher
Nasolabialfaltenbehandlung mit Fillern



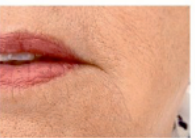
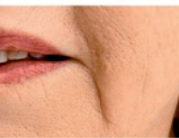
Vorher
Nachher
Hohlwangenunterspritzung mit Fillern



Vorher
Nachher
Wangenaufspritzung mit Fillern



Vorher
Nachher
Volumenaufbau mit Hyaluronsäure



Vorher
Nachher
Falten Behandlung mit Hyaluronsäure

فوق تخصص زیبایی صورت با عمل جراحی و بدون عمل جراحی از قبیل :

بوتاکس، بینی، چشم، گوش، گونه، پوست صورت

چربی روی پوست، ابرو، سلولهای بنیادی مو و . . .



برگزیده پنج پزشک برتر زیبایی شهر کلن و حومه

Sie gehören zu den Top-5-Ärzten ihrer Stadt.

دکتر سیروس مقدم

www.moghaddam-groos.de



MOGHADDAM & GROOS
ÄSTHETISCHE MEDIZIN

مرکز فوق تخصصی پزشکی زیبایی
در نزدیکی شهر کلن

Privatpraxis für Ästhetische
Medizin & kosmetische Chirurgie

دکتر سیروس مقدم



📍 Am Milchbornsberg 2b
51429 Bergisch Gladbach
www.moghaddam-groos.de
cm@moghaddam-groos.de

Moghaddam & Groos
Schönheitschirurgie

Telefon-Beratung:
02204 404 7801

مشاور برای فارسی زبانان

☎️ 0172 175 999 7

FIND US ON SOCIAL MEDIA!

📷 [dr.cyrusmoghaddam](#)

📺 [dr.cyrusmoghaddam](#)

جشن بزرگ چهارشنبه سوری

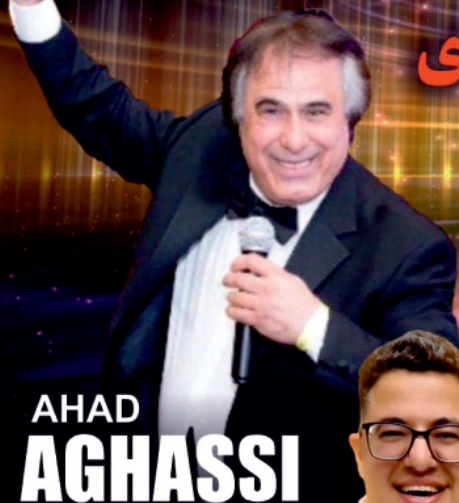
12.03.2024

DIENSTAG

KÖLN

امسال مثل سالهای گذشته در سالن **EUROSAAL** چهارشنبه سوری را با هم جشن میگیریم

همراه با آتش بازی



AHAD
AGHASSI



ATTA



EMAD



ARDESHIR

همراه با DJ ARIAN

INFO: 0173 8185376

Einlass: 18:00 Uhr
Beginn: 19:00 Uhr

پیش فروش بلیط برنامه در مراکز و فروشگاه های ایرانی
انواع غذاهای سرد و گرم در شب برنامه موجود می باشد

ورودی پیش فروش ۱۸ یورو
کودکان زیر ۱۰ سال ۸ یورو
شب برنامه (در صورت موجود بودن) ۲۳ یورو

EUROSAAL

Vitalis Str.308 - 50829 Köln

von Bahnhof aus mit der S12 und S13 Richtung Ehrenfeld Haltestelle Müngersdorf Technologiepark.
Diese Haltestelle ist 50 Meter von EUROSAAL entfernt



صرافی چیستا

CHISTA Money Transfer

تنها صرافی دارای مجوز در هامبورگ

انتقال پول به سراسر دنیا

از هر کجای آلمان و یا اروپا هستید، کافیهست یکبار با ما تماس بگیرید

Tel.: +49 (0)40 822 45834

Mobile: +49 (0)179 7275 770 / +49 (0)176 6133 6189

Schiffbeker weg 14, 22111 Hamburg

Instagram: Sarafi_chista





Basilikum Restaurant

رستوران ایرانی



📍 Aachener Str. 67
41061 Mönchengladbach
☎ 021619463960
📷 basilikum.restaurant_

📅 Öffnungszeiten:
Di. - So. :
17.00 bis 22.00 Uhr
Montag ist Ruhetag

رستوران ایرانی تهران اسن

TEHERAN-ESSEN RESTAURANT



رستوران تهران اسن مفتخر است با بهترین و باکیفیت ترین غذاهای ایرانی در محیطی گرم، پذیرای شما عزیزان باشد.

هر شنبه با موزیک زنده و بوفه غذاها و کباب های لذیذ ایرانی از ساعت ۱۸:۰۰ تا ۲۲:۰۰

برای شنبه شب ها رزرو الزامیست!



دارای ۱۵ سال تجربه در زمینه کیتیرینگ و تشریفات
مجالس از جمله دیزاین سفره عقد، فیلم و عکس و ...

📍 Kampstraße 35, 45355 ESSEN

📷 restaurant_teheran-essen_

☎ 01781045180 - 015758037413

🌐 www.Teheran-Essen.de

Montag Ruhetag | Dienstag bis Donnerstag: 17:00 - 22:00 Uhr | Freitag bis Sonntag: 12:00 - 22:00 Uhr

که فرهنگ بهتر بود گر گهر
که فرهنگ باشد ز گوهر فزون
بفرهنگ باشد روان تندرست
(شاهنامه فردوسی)

ز دانا بپرسید پس دادگر
چنین داد پاسخ بدو رهنمون
گهر بی هنر زار و خوارست و سست

Das Magazin wird zunächst in den folgenden Städten vermarktet :

Köln, Bonn, Essen, Mönchengladbach, Bochum, Siegburg, Sanktaugustin, Düsseldorf, Krefeld, Wuppertal, Hamburg, Mainz, Wiesbaden, Darmstadt, und Frankfurt am Main.

شهرهایی که ماهنامه پرشیا این شماره پخش می شود :

کلن، بن، مونشن گلاباخ، زیگبورگ، زانکت آگوستین،

بوخوم، اسن، دوسلدورف، ووپرتال، کرفلد، هامبورگ، ماینز،

دارمشتات، ویسبادن و فرانکفورت.

Unsere Preisliste für jede Ausgabe :

- Eine vollständige Seite : 170,00 EUR + 19% MwSt.
- Doppelseite : 290,00 EUR + 19% MwSt.
- Seiten vor Index: 240,00 EUR + 19% MwSt.
- Jede Mittelseite : 290,00 EUR + 19% MwSt.
- Ausgewählte Seite : vereinbarter Preis
- 1/2 Seite : 85,00 EUR + 19% MwSt.
- 1/4 Seite : 45,00 EUR + 19% MwSt.
- 1/8 Seite : 20,00 EUR + 19% MwSt.
- A5 Seiten 2,3,4,5, zwei vorletzte Seite & vorletzte Seite jede : 550,00 EUR + 19% MwSt.
- Rückseite : 2.400,00 EUR + 19% MwSt.
- Banner auf dem Titelseite im Format 47 mm x 30 mm : 500,00 EUR + 19% MwSt.
- Ganze Seite des Hauptcovers : 5.000,00 EUR + 19% MwSt.

Unsere Bankverbindung : کارشمار بانکی

MR-DRUCK24.de

Inhaber : Madjid Fekri

IBAN : DE44 3705 0198 1935 3028 83

BIC : COLSDE33XXX

Sparkasse Köln Bonn

رایانامه و تارنمای ماهنامه :

www.persia-magazin.de

Email: info@persia-magazin.de

 PERSIAMAGAZIN

 persiamagazin

شماره دورگو (سردبیر) :

   Tel. : +49 (0)178 414 78 65

Steuernummer : 224/5073/3797

USt-IdNr. : DE337201720

پروانه دار : مجید فکری

سردبیر، گرداننده و کارگزار : مجید فکری

نمودارسازی و رویه آرایی : گروه پرشیا

رایزن دادیکی : کوروش امینیان

چاپ : MR-DRUCK24.de

گروه نویسندگان این شماره : مجید فکری، زنده یاد ابراهیم پورداوود،

زنده یاد فریدون مشیری، زنده یاد ادیب برومند، بهرام داهیم، فرشته

نورمحمدی، فروغ فرخزاد، فریدون فرخزاد، علی رستانی

- ماهنامه پرشیا هیچگونه پاسخگویی در برابر درونمایه ی آگهی ها و نوشتارهای

چاپ شده بردوش نمی گیرد .

- هرگونه بکارگیری از نمودارسازی آگهی هایی که بدست گروه ماهنامه پرشیا انجام

می شود باید با پروانه نوشتاری پرشیا باشد.

- هزینه ی هموندی (اشتراک) یک ساله ی ماهنامه ی پرشیا، ۱۲

شماره در آلمان ۳۵ یورو و بیرون از آلمان ۵۰ یورو است.

Verlag : MR-DRUCK24.de

Gründer : Madjid Fekri

Chefredakteur : Madjid Fekri

Layout & Grafik : PERSIA Team

Rechtsabteilung : Rechtsanwalt Kourosh Aminyan

- Abogebühr in Deutschland für 12 Ausgaben
35,- Euro und im Ausland 50,- Euro.



ماهنامه پرشیا برای پیشرفت فرهنگ ایرانی و دانستن تاریخ ایران گام برمی دارد. بشود که در پرتو راستی به مهر، انسان ها به هم نزدیکتر شوند تا جهانی آشتی جو همراه با سازش و آرامش داشته باشیم.

رویه

۳۲

۳۸

۴۸

۵۰

۵۴

۵۸

۶۰

۶۴ - ۶۶

۸۲

۷۸

پهرست نوشتارها :

۱ - آشنایی با واژگان پارسی (۳۹) - گردآورنده : مجید فکری

۲ - پوراندخت نامه (بخش چهاردهم) (چاپ دوم) - زنده یاد استاد ابراهیم پورداوود

۳ - برابر خدا - زنده یاد فروغ فرخزاد

۴ - زنده یاد فریدون فرخزاد

۵ - جایگاه ابن سینا در پزشکی

۶ - ترنم رنگین - زنده یاد فریدون مشیری

۷ - شکایت از اوضاع عمومی - زنده یاد ادیب برومند

۸ - جدول

۹ - مردی که سبز بود - بخش بیست و نهم - فرشته نورمحمدی

۱۰ - ۳،۲ میلیون شرکت کوچک و متوسط در آلمان - رضا عبدی



Ihr-hausprofi.com

- Kaufen - Verkaufen - Vermieten
- Neubau
- Komplette Sanierung
- Innen- und Außenausbau
- Bauleitung
- Gartengestaltung

- خرید - فروش - اجاره
- ساخت ساختمان جدید
- بازسازی کامل ساختمان
- ساخت و ساز داخلی و خارجی
- مدیریت ساخت و ساز
- طراحی باغ و حیاط



📍 Bredelaerstr.39, 40474 Düsseldorf

📞 +49 (0)160 90808070

✉ info@ihr-hausprofi.com

🌐 www.ihr-hausprofi.com

📷 📱 haus.profi





رستوران دربند در شهر اسن

Persisches Restaurant Darband



رستوران دربند شهر اسن در محیطی خانوادگی با گنجایش بیش از ۱۰۰ نفر و تراسی با گنجایش ۴۰ نفر و سالنی جداگانه آماده پذیرایی از جشن ها و میهمانی های شما میباشد

جمعه ها و شنبه ها
موزیک زنده



Tagesangebot :
Mo., Di. & Do. : 12:00 bis 15:00 Uhr

Kubideh 13^{EUR}

دوشنبه، سه شنبه و پنجشنبه
چلوکباب کوبیده : ۱۳ یورو

کباب متری
همراه با مخلفات
۱۳۰ سانتی متر

۵ یورو

همراه با پارکینگ مجانی

Öffnungszeiten: Mo. – Sa. : 12:00 bis 22:00 Uhr
So. und Feiertage : 13:00 bis 22:00 Uhr Mittwoch : Ruhetag

Steubenstr. 41, 45138 Essen

Tel. : 0201 4584 7792

instagram & facebook: restaurantdarband

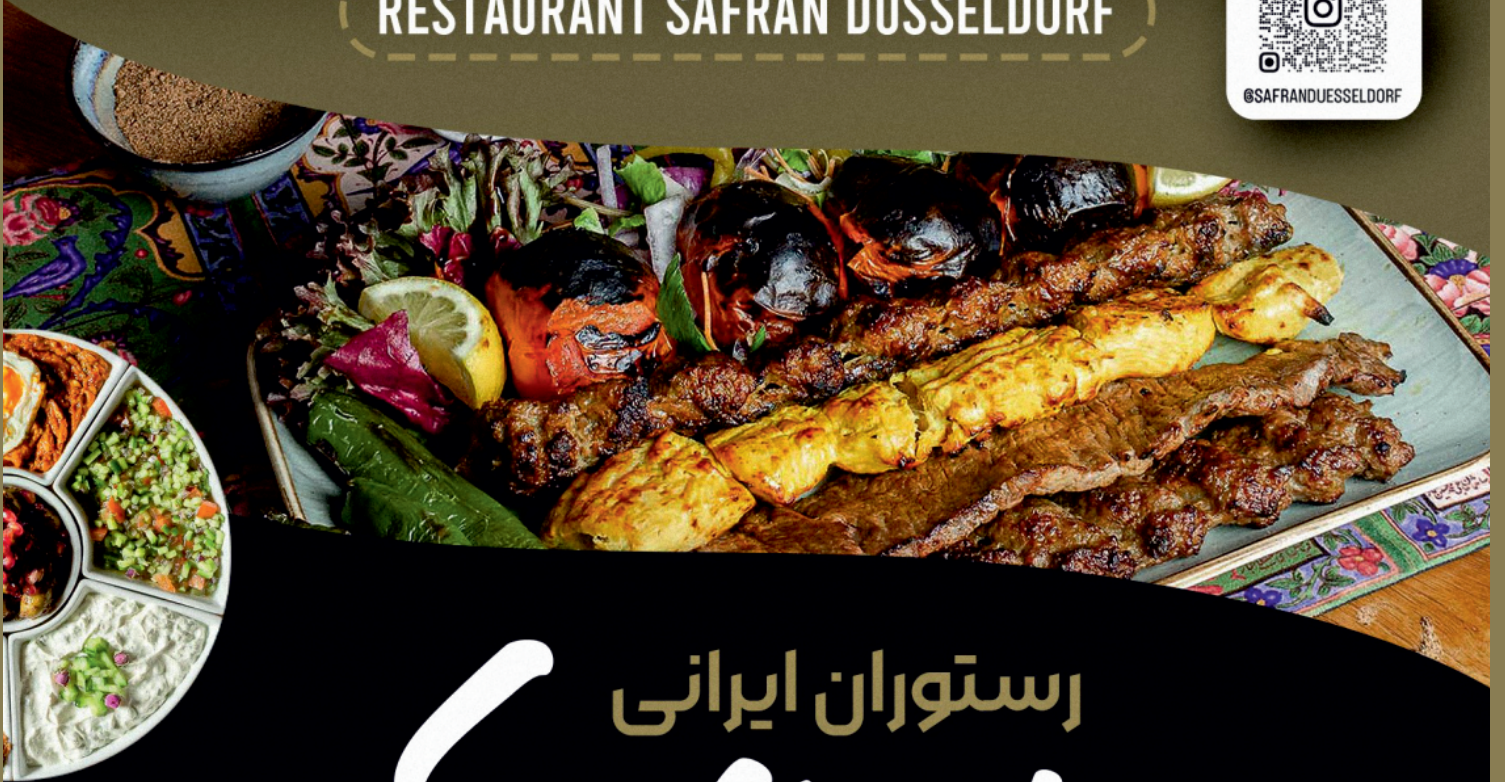
www.restaurantdarband.metro.rest

Design : shaygan media

RESTAURANT SAFRAN DÜSSELDORF



@SAFRANDUESSELDORF



رستوران ایرانی Safran PERSIAN KITCHEN

Pempelforter Straße 45
40211 Düsseldorf

Öffnungszeiten

Mo Bis Do 12:00 - 22:00 Uhr

Fr, Sa, So & Feiertage 13:00 - 22:00 Uhr



Telefon: +49 211 5669444

E-mail: info@safran-duesseldorf.de



web site

www.safran-duesseldorf.de





ساندویچ ها

7,95	یورو	فلافل
8,95	یورو	الویه
8,95	یورو	کوکو سبزی
9,95	یورو	ژامبون مخصوص
9,95	یورو	کوکتل دودی
9,95	یورو	کوکتل پنیری
9,95	یورو	سوسیس بندری
9,95	یورو	همبرگر مخصوص
9,95	یورو	مرغ
10,95	یورو	زبان
10,95	یورو	مغز
11,95	یورو	مغز و زبان
13,95	یورو	زاپاتا



PARSWICH

Persian Fast-Food

پیتزاهای ایرانی

13,95	یورو	پیتزا سبزیجات
14,95	یورو	پیتزا استیک و قارچ
14,95	یورو	پیتزا مرغ و قارچ
14,95	یورو	پیتزا مخلوط
15,95	یورو	پیتزا مخصوص





PARSWICH

Persian Fast-Food

فست فود ایرانی در مرکز شهر نویس

امکان سفارش غذا با پیک از سایت و واتساپ
انواع پیتزاهای ایرانی و ساندویچ های نوستالژی

Mo-So 12:00 bis 22:00 Uhr
www.metanoia-parswich.de



Rheinwallgraben 28 , 41460 Neuss



0176 30175610



Dr. Farzad Esfandiari Moghaddam

Facharzt für Allgemeinmedizin
u. Hausärztliche- und geriatrische Versorgung
im Zentrum von Köln



دکتر فرزاد اسفندیاری مقدم

متخصص پزشکی خانواده و طب سالمندی
در مرکز شهر کولن

Laboruntersuchungen, Beratung und Krebsvorsorgeuntersuchungen, Langzeit-Messungen, Lungenfunktion, Ultraschall, Impfberatung, Infusionen, Vitamintherapie, Schmerztherapie, Ausstellung von Gesundheits-, Flug- und Tauchtauglichkeitsbescheinigungen

خدمات آزمایش خون، ادرار، مدفوع، مشاوره و آزمایشات غربالگری سرطان، کنترل فشار خون و نوار قلب 24 ساعته، تست عملکرد ریوی، سونوگرافی، مشاوره ی تزریقات واکسن، تزریقات وریدی، ویتامین درمانی، درد درمانی، صدور گواهینامه ی سلامت و غواصی و ...



Praxis am Hahnentor

📍 Rudolfplatz 14, 50674 Köln

☎ 0221 8200830

📠 0221 82008333

🌐 www.dr-farzad.de

✉ praxis@praxis-am-hahnentor.de

📅 Sprechstunden:

Mo.-Di.-Do.:

08:00-13:00 und 15:00-18:00

Mi.-Fr.:

08:00-13:00

دکتر مریم مشایخی

PRAXIS FÜR
ÄSTHETISCHE
MEDIZIN



کلینیک
زیبایی



Fachärztin Maryam Mashayekhi

Haarentfernung Laser

Angebot 150€

Statt 200€



بوتاکس

تزریق ژل

پی آر پی صورت

پی آر پی مو

لیفتینگ صورت با نخ

تزریق آنزیم چربی سوز

گونه و چانه گذاری

مزوتراپی صورت و مو

حجامت و درمان بازالو

بوتاکس مستر

پروفایلو

لیفت ابرو

مزوویت و میکرونیدلینگ

کربن پیلینگ (پیلینگ هالیوودی)

لیفت صورت با هایفو

آر اف میکرونیدلینگ

برداشتن تاتوی ابرو و تاتوی بدن

تزریق چربی نانوفت به صورت

کاشت مو و ابرو

درمان سلولیت و چاقی موضعی با G5

برداشتن موهای زاید با لیزر پزشکی ونوس ولوسیتی

لیزر CO2 برای رفع اسکار جوش و جوانسازی واژن



Ostlandstr. 42, 50858 Köln-Weiden
Fachärztin Maryam Mashayekhi



0223 4389 6900 / 0176 2787 6572



mashayekhi_aesthetische_med



Nur nach Terminvereinbarung

DAMEN
HERREN

سرزمین زیبایی

سالن آرایش

BEAUTY HAIR LAND

Spezialistin für Farbe und Strähnen
modernen Balayage Techniken
Keratin- und Proteinbehandlungen

تخصص در رنگ و مدل های آرایشی
تکنیک های بالایاژ مدرن
کراتین و پروتئین کردن مو

ما تلاش می کنیم تا با بالاترین کیفیت و انگیزه و نتایج فوق العاده، بهترین خدمات را به شما ارائه دهیم. خوشحال میشویم که از سالن ما بازدید کنید.

Wir geben uns größte Mühe, Ihnen beste Leistungen mit höchster Qualität und Leidenschaft und wundervollen Ergebnissen zu verschaffen!

اضافه کردن مو - بند انداختن ابرو و صورت - کاشت مژه
بوتاکس برای موهای خراب، شکسته و سوخته

Haar Verlängerung
Haar Entfernung mit Faden Technik
Wimpernverlängerung
Haar-Botox behandlung

Besuchen Sie uns:

Höninger Weg 239
50969 Köln

0221 2909 2393
0176 8010 5505

sistanizadeh@gmx.de

Öffnungszeiten:
Di. - Fr. : 10.00 bis 18.00 Uhr
Sa. 09.00 bis 16.00 Uhr
Montag ist Ruhetag





Mahshid Beauty Cologne

مهشید بیوتی آماده ارائه خدمات به شما دوستان عزیز میباشند.



MAHSHID_BEAUTYCOLOGNE

0221 9804 8810

FRIEDRICHSTRASSE 50
50676 KÖLN

میکرونیڈلینگ

تاتو خط چشم

پلاسماجت

اصلاح صورت و ابرو

کاشن ناخن

میکاپ

اوزون تراپی

شیدینگ لب

ماساژ

کربن تراپی (هالیوود پیلینگ)

ایبلاسیون

هیدروفیشال، پاکسازی پوست

لیزر دائمی موهای بدن (دیودن)

پاک کردن تئوهای دائمی

مانیکور و پدیکور

بیلیچینگ دندان

لیفت مژه و ابرو

میکروبلیدینگ

پارافین تراپی

بی بی گلو

کاشت مژه

پروتئین و نانو کراتین مو

صبحانه ایرانی در کافه MIP



سوسیس و تخم مرغ / آش / املت / حلیم / نیمرو / همراه با نان سنگک و لواش
همچنین سفارش انواع غذاهای ایرانی پذیرفته می شود .
انواع خورش / زرشک پلو / باقالی پلو با ماهیچه / سالاد الویه / کشک بادمجان

یکشنبه هر هفته

فقط با رزرو قبلی



Wiesdorfer Pl. 16, 51373 Leverkusen

Etage 1 . Die Luminaden



+49 174 9347573

دارای پارکینگ طبقاتی - Q-Park Luminaden



دندان پزشکی بدون درد و استرس را با ما تجربه کنید

Zahnarztpraxis
Zahnärztin Sepideh Ferdosi
M.Sc. Implantologie
Bochum

کلینیک دندانپزشکی
دکتر سپیده فردوسی
متخصص ایمپلنت بدون جراحی لثه
در شهر بوخوم

Besondere Leistungen unserer Praxis :

Erste zahnmedizinische Untersuchung

- Minimalinvasive Implantologie
- professionelle Zahnreinigung
- Bleaching
- Hochwertiger Zahnersatz
- Kiefergelenk-Behandlung
- Paradontose-Behandlung
- Intraorale Kamera
- Fissurenversiegelung

- متخصص در کاشت ایمپلنت و دندان
- تمیز کردن دندان به صورت حرفه ای
- انواع پروتز متحرک و ثابت
- سفید کردن دندان
- و تمامی بیماری های دندان

Nehmen Sie Kontakt zu uns auf

Montag:
8:00 - 12:00 / 14:00 - 18:00
Dienstag:
8:00 - 12:00 / 14:00 - 18:00
Mittwoch:
8:00 - 12:00
Donnerstag:
8:00 - 12:00 / 14:00 - 18:00
Freitag:
8:00 - 14:00 und nach Vereinbarung

Herner Straße 141
44809 Bochum
Deutschland
+49 (0)234 58 31 01
+49 (0)234 412078
www.zp-bochum.de
E-Mail: info@zp-bochum.de

Risso

persisch - authentisch



20,00 €

TAPAS ABENDS
Persische Tapas Buffet
Jeden Donnerstag
von 18:00 bis 21:00 Uhr

بوفه تاپاس ایرانی (مزه های گرم و سرد ایرانی)
پنج شنبه هر هفته
از ساعت 18 تا 21 شب

Risso bietet das Frühstücksbuffet
Sonntags von 09:00 bis 13:00 Uhr

13,50 €

صبحانه هر یکشنبه
از ساعت 9 صبح تا 1 ظهر



Jahnstraße 86, 40215 Düsseldorf



www.risso-restaurant.de



info@risso-restaurant.de



Öffnungszeiten:
Montag – Sonntag: 12.00 bis 22.00 Uhr



فروشگاه مواد غذایی ایرانی و افغان

سارا

در شهر دورتموند

Iranischer und afghanischer Lebensmittelladen **SARA**



@saramarket_

+49 (0)176 6418 1338

Wieckesweg 8, 44309 Dortmund

saramarket41@gmail.com

Öffnungszeiten: Mo. - Sa. 09:00 bis 19:00 Uhr



برگرفته از شاهنامه ی فردوسی بزرگ
و دیگر نسخه‌های پارسی
گردآورنده: مجید فکری

آشنایی با واژگان پارسی (۳۹)

بنویسیم سپاسگزاری یا سپاسگذاری؟ کدام درست است؟

بیاید به زبان پارسی بیشتر ارج نهیم و نوشتن درست واژگان را بدست فراموشی نسپاریم و نوشتن درست واژگان را به تبار دیگر (آیندگان) یاد دهیم.

هیچ اندیشیده اید که زبان پارسی به کجا کشیده شده و آخر و سرانجامش چه خواهد شد؟ به اینکه از یک گزاره (جمله) چند واژه اش پارسی است و چند واژه ی تازی (عربی) در این بخش نمی پردازیم، باری در یک گزاره چند واژه ی بی پیوند و نادرست بجای واژگان هم آرش (معنی دار) پارسی بکار برده می شود. گویا هرچه جلوتر می رویم با زبان پارسی بیگانه تر می شویم و دانش خواندن و نوشتنمان نم می کشد. نسخه‌های (کتابهای) آموزشی در ایران که سال به سال درونمایه شان تهی تر می شوند.

از این بخش، نوشتار من نیست و برداشت، پژوهش و رونوشت از تارنما (وبسایت) های دیگر است.

مطمئنم شما هم در شبکه‌های اجتماعی متوجه اشتباهات تایی و املائی زیادی شده اید و به دفعات در کامنت ها و پیام های دوستان شاهد ابراز لطف افراد به یکدیگر بوده اید. ابراز لطفی که با گفتن کلمه ی ”سپاسگزارم“ مراتب تشکر و تقدیر خود را به یکدیگر اعلام می دارند.

واژه (سپاس گزارم) که بسیاری ها در انتهای پیام ها و نامه‌های اداری و غیره به صورت (سپاسگذارم یا سپاس گزارم) به کار می‌برند اشتباه است.

واژه سپاس گزارم اگر با املا ی سپاس گزارم نوشته شود، غلط است. در فارسی دو ریشه نزدیک به هم از نظر املائی وجود دارد.

- گزاردن

- گذاشتن

گزاردن: به معنای انجام دادن فعلی است (مانند نماز گزار به معنی به جای آورنده نماز).

گذاشتن: به معنای قرار دادن چیزی در جایی یا وضع کردن و بنیان نهادن چیزی (مانند گذاشتن کتاب در کتابخانه یا قانون گذاری) از آن جایی که سپاس گزار به معنای به جای آوردن سپاس و تشکر است، پس املا ی صحیح آن با واژه گزار صحیح است.

بنابراین لطفا از این پس توجه داشته باشید که (سپاس گزار صحیح است). عده‌ای نیز قانون گزار را قانون گزار می‌نویسند که این نیز نادرست است.

سپاسگزار: از کلمه ی سپاس + گزار (که در اصل گزارنده بوده و در اثر کثرت استعمال و زیبایی این صفت فاعلی مرکب آخرش (نده) افتاده و به صفت فاعلی مرکب مرخم تبدیل شده (سپاسگزار) = سپاس و شکر کننده و انجام دهنده ی فعل و کار تشکر و سپاس می شود که درست است .

در حالیکه اگر بنویسیم ”سپاسگذار“ از ترکیب ”سپاس“ + گذار (در اصل گزارنده بوده و (نده) آخرش حذف شده و به سپاسگذار تبدیل شده = سپاس و تشکر قرار دهنده و تشکر گزارنده و کسی که تشکر می نهد که واضح است معنی درستی از آن برداشت نمی شود و غلط است.

“گذاشتن” دارای یک معنی حقیقی و یک معنی مجازی است:

– “گذاشتن” در معنی حقیقی به معنی قرار دادن چیزی به طور عینی و مشهود در جایی است؛ مانند: او کتاب را در قفسه گذاشت.

– “گذاشتن” در معنی مجازی به معنی پی انداختن، وضع کردن و بنیاد نهادن چیزی است. مانند: قانون گذار که قانون را وضع می کند، یا بنیانگذار که چیزی را تأسیس می کند، و یا نام گذاری که وضع کردن نام برای چیزی است.

“گزاردن” نیز دارای دو معنی کلی است:

“گزاردن” به معنای به جا آوردن، ادا کردن، انجام دادن. مانند: نماز گزاردن؛ یعنی “ادا کردن نماز،” یا وام گزاردن یعنی “ادا کردن وام”، بنابراین “وام گزار” درست است نه “وام گذار.”

به همین ترتیب باید نوشت: خراج گزار، سپاس گزار، شکر گزار، خدمت گزار، حق گزار، پاسخ گزار، مدح گزار، پیغام گزار، گله گذاری، خبر گذاری، کار گزار (انجام دهنده کار)، پیغام گزار (کسی که پیغام را بازگو می کند یا پیغام را می آورد) و ...

هلیم یا حلیم؟ ... کدام درست تر است؟

امروزه بسیاری از مردم غذای لذیذ و خوشمزه‌ی درست شده از گوشت و گندم را حلیم می نامند. در صورتی که واژه‌ی هلیم برای این غذای سنتی و پرفایده ریشه دار بوده و اکثریت محققان فرهنگی با تکیه بر ریشه‌ی هلیم آن را واژه‌ی شایسته برای غذای مورد نظر می دانند.

واژه شناسی:

حلیم: (از ریشه‌ی حلیم عربی است) بردبار، رزین، سلیم، شکیب، صبور، پیه، چربی، هریسه شوربا چند خوری دست بگندمبا زن که حلیم است برای دل و جان افکار. بسحاق اطعمه.

در خصوص نگارش صحیح واژه هلیم یا حلیم در واژه نامه دهخدا به هر دو صورت این کلمه ثبت شده است. در خصوص یکی از معانی واژه حلیم و هلیم آمده است:

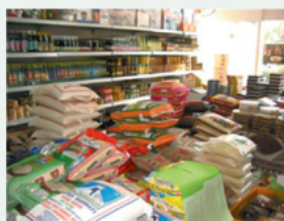
حلیم: گندم با (با: آش)، هریسه و آن آشی است معروف (لغتنامه دهخدا جلد ۱۹ ص ۷۸۷ ذیل کلمه حلیم)

هلیم: به فارسی عبارت از مرق و گوشت و گندم مهراء پخته است و در افعال مانند هریسه خوراکی است که از بلغور و گوشت پزند و در ضمن پختن پیوسته به هم زنند تا لعاب گیرد و سپس بر آن روغن و گونه ای از ادویه معطر بیشتر دارچین ریزند. (لغتنامه دهخدا جلد ۴۹ ص ۲۵۷ ذیل واژه هلیم)

به پیشنهاد و نگرش من، واژه‌ی هلیم به پارسی نزدیکتر و زیباترست.

از این پس به جای واژه‌ی “سپاسگذار” بنویسیم “سپاسگزار” و به جای “حلیم” بنویسیم “هلیم”.

از نگرورزی (توجه) شما سپاسگزارم



بازارچه شرقی

عرضه کننده مرغوبترین محصولات
غذایی ایرانی در مرکز شهر کلن آلمان

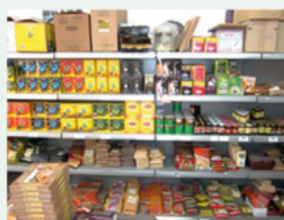
Luxemburger Str. 124 - 136, 50939 Köln

Tel. : + 49 (0) 221 1692 8509

Öffnungszeiten:
Montag bis Samstag: 9.00 bis 20.00 Uhr

www.basar-sharghi.de
E-Mail: info@basar-sharghi.de

www.facebook.com/bazarcheyesharghi.persischelebensmittel



رستوران ایرانی

**SAFA
BASHE**

**رستوران
صفا باشه**



**PERSISCHES
RESTAURANT**

با مدیریت سرآشپز بین المللی مجید درویش

📍 restaurant_safabashe

☎ 017682166303



بدون نوشیدنی
Mittagessen: 12.00 bis 15.00 Uhr 9.90€
Keine Getränke

14.90€ باقالی پلو با ماهیچه فقط پنجشنبه ها
بدون نوشیدنی از ساعت 13:00 تا 15:00 تاریخ ۲۰۲۴/۱/۴

**DREIRINGSTR. 18
45276 ESSEN**

☎ **0201 7605 5495**
Deutsch: 0179 793 7796

Öffnungszeiten:
Donnerstag: 12:00 - 21:00

Montag: geschlossen
Freitag: 12:00 - 22:00

Dienstag: 12:00 - 21:00
Samstag: 12:00 - 22:00

Mittwoch: 12:00 - 21:00
Sonntag: 12:00 - 21:00

Multikulti
Bazar

فروشگاه ایرانی دیبا

عرضه کننده مرغوبترین اجناس و مواد غذایی ایرانی



ایرانی



فروشگاه



عرضه کننده انواع محصولات ایرانی: خشکبار - لبنیات - حبوبات - سبزیجات - چای - شیرینیجات - عرقیات - برنج و ...



Öffnungszeiten: Mo. - Fr. : 8.00 bis 20.00 Uhr - Sa. : 10.00 bis 18.00 Uhr

Neusser Str. 180
50733 Köln-Nippes

Tel. : 0221 7895 3721
Mobil : 0157 830 43615

www.dibabazar.de

Inhaber:
Sabouri

رستوران ایرانی عالیجناب در شهر اسن



Restaurant

EXZELLENZ

PERSISCHE UND TÜRKISCHE SPEZIALITÄTEN



کله پاچه و حلیم آخرین یکشنبه هرماه
از ساعت 7 صبح تا 12 ظهر

دل - جگر - قلوه - دنبه
چلوکباب کوبیده
چلووجه کباب
چلوکباب برگ
چلوکباب وزیری
چلو قورمه سبزی
چلو قیمه
چلو ماهی
زرشک پلو با مرغ
سوپ
ساندویچ هات داگ
ساندویچ هایدا
ساندویچ چیزبرگر
ساندویچ زبان
ساندویچ جوجه
ساندویچ بندری
ساندویچ فلافل
ساندویچ همبرگر
ساندویچ سوسیس کوکتل پنیری
ساندویچ سوسیس کوکتل قارچ و پنیر
ساندویچ هات داگ قارچ و پنیر
ساندویچ ویژه بمب عالیجناب
پیتزا مخلوط ایرانی
پیتزا بندری
پیتزا قارچ و گوشت (ایرانی)
ماست موسیر
چای کوچک
قهوه و باقلاوا

Inh. Saeid Nafisipour

📍 Bäuminghausstr.80, 45326 Essen

🕒 Öffnungszeiten:

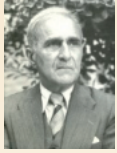
Mo. - So. 11:00 bis 22:00 Uhr

☎ 0201 76052676

0201 76052677

0201 76052678

📷 restaurantiran_exzellenz



زنده یاد استاد ابراهیم پورداوود

پوراندخت نامه (بخش چهاردهم) (چاپ دوم)

زنده یاد استاد ابراهیم پورداوود (زاده ۲۰ بهمن ۱۲۶۴، رشت - درگذشت ۲۶ آبان ۱۳۴۷، تهران) دانشمندی بزرگ و فرهیخته و یکی از بهترین ایرانشناسان و نخستین مترجم پارسی اوستا است که از او کتاب‌ها و جستارهای بسیاری به یادگار مانده است. یکی از کتاب‌های وی "پوراندخت نامه" نام دارد که نام دیوان سرودهای او است که دربرگیرنده ی سرودهای میهنی و شورانگیز است و در شهریور ۱۳۰۶ به همراه برگردان انگلیسی در بمبئی به چاپ رسیده است. نام این دیوان از نام پوراندخت تنها دختر استاد گرفته شده است. زنده یاد استاد پورداوود خود درباره ی این دیوان چنین گفته است: "این دیوان در مملکتی که صدها فردوسی و خیام داشته، چون قطره ی ناچیزی است در برابر دریای موج ادبی." ماهنامه ی پرشیا در هر شماره، گزیده ای از چامه های "پوراندخت نامه" را به خوانندگان گرامی پرشیا پیشکش می کند. یاد این استاد فرزانه گرامی و جایگاه او در سرای مینو خوش باد.

پروردگار عشق

انوشه کودکی با چهر خندان	بخواب خوش بدیدم بامدادان
کمان و تیر ترکش داشت در بر	ز دو شش سر برآورده دو شهپر
شگفتم در درون از کودک و تیر	دو چشمم آمد از دیدار وی خیر
همانا کودکی و تو نهالی	بدو گفتم تو اینک خردسالی
ترا در خردسالی جنگ با کیست	کمان و تیر ترکش در براز چیست
نژادت از که باشد نام چبود	ترا در دهر کار و کام چبود
بمن خندان و خوش برگفت آرام	بپاسخ کودک شیرین گلفام
ز من در روزگاران کام جویند	مرا پروردگار عشق گویند
بترکش شهید دارم نی شرنگ است	مرا این تیر نی از بهر جنگ است
خوشی و کامرانی و نوازش	مرا کار است عشق و مهر و سازش
در آن دل مهر یاری جا گزیند	هر آن دل کاندر آن تیرم نشیند
چراغ مهر آنان برفروزم	ز یک پیکان دو دل با هم بد وزم
اگر در بلخ و شیراز و دمشق است	سراسر مهرها زین تیر عشق است
شرارم خاست ناگه از دل و مغز	چو این بشنیدم از آن کودک نغز
پریشان و زبون و نیم مرده	بخاک افتاده بی تاب و فسرده
فزون اشک از هراس و بیم ریزان	گرفتم دامنش نالان و لرزان
تو ای عشق آفرین و مهر آرا	بپرسیدم ز وی پروردگارا
بگفت آری و از دیدار شد دور	رسد آیا ز تیرت بر دل پور

ارلانگن ۲۷ آوریل ۱۹۱۹ مطابق ۲۶ رجب ۱۳۳۷



رستوران ایرانی زیتون

انواع غذاهاک ایرانی
با کیفیت و مزه اک متفاوت
و پارکینگ رایگان



Speisekarte

- 📍 Mörsenbroicher Weg 200
40470 Düsseldorf
- ☎ 0211 1520 6022
- ✉ info@oliverestaurante.de
- ➔ www.oliverestaurant.de





Große Auswahl von orientalischen
Lebensmittel und Haushaltswaren | سوپر مارکت کیان
Kian Supermarkt

سوپرمارکت کیان در ۲ شعبه کلن و بن

عرضه کننده مرغوبترین مواد غذایی ایرانی، افغانی، عربی و ترکی و لوازم منزل
فروش بصورت کلی و جزئی



Öffnungszeiten : Mo. - Sa. : 09:00 bis 21:00 Uhr | ساعات کاری: دوشنبه تا شنبه ۰۹:۰۰ الی ۲۱:۰۰

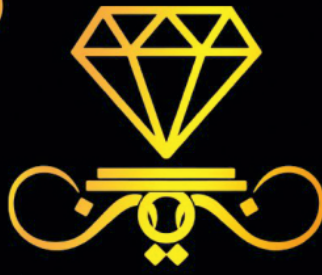
☎ 0152 2490 1488 | 0172 92 88 684 | @Kian_Supermarkt | Teppich_galaxie

شعبه
بن

Stiftsplatz 5,
53111 Bonn

Luxemburger Str. 12, 50674 Köln
روبروی درویش Barbarosaplatz

شعبه
کلن



رستوران نگین NEGIN RESTAURANT

BAR , RESTAURANT , SHISHA



پیشنهاد ویژه ما به شما:
دو سیخ کوبیده
با برنج و مخلقات

فقط €12
از دوشنبه تا پنجشنبه

آخر هفته ها همراه با
موزیک زنده

LIVE
MUSIK

پیشنهاد ویژه ما به شما:
قابلی پلو با ماهیچه

فقط €15
از دوشنبه تا پنجشنبه



📍 Sebastianstr.147, 50735 Köln

☎ 0176 1465 2306

📷 Restaurant_Negin

✉ negin.restaurant22@gmail.com

کیفیت، تنوع و ارزانی را



- انواع اجناس ایرانی، افغانی، آلمانی، ترکی و عربی

- میوه و سبزیجات تازه

- محصولات لبنی

- لوازم بهداشتی و شوینده ها

- نوشیدنی های الکلی و غیرالکلی

- سیگار، تنباکو و قلیان

ساعات کاری همه روزه
حتی روزهای تعطیل

Täglich

9:00 bis 22:00 Uhr

بزودی بخش های جدید هایپرمارکت حامی راه اندازی خواهد شد.

یکجا درحامی مارکت تجربه کنید



همه روزه حتی
روزهای تعطیل

پخت نان بربری و سنگک

📍 Altendorfer Str. 591, 45355 Essen

✉ hamimarket.essen@gmail.com

Tel.: 0201 2487 0440

📍 HamiMarketEssen

📷 Hami_market

📞 017623534720

لطفا برای ثبت سفارش کالا و ارسال آن با ما تماس بگیرید



Bautechnik in Meisterqualität

Wir überzeugen durch Kompetenz und Leistung

- Innenarchitektur und Design
- Komplette Renovierung
- Planung und Umsetzung von Zwischendecken und Wänden
- Isolation von Außen- und Innenwänden
- Trockenlegung und vollständige Beseitigung von Schimmel
- Installation von Sanitäranlagen, Heizung und Strom
- Bodenbeläge, Tapezieren, Streiche und Fliesenlegen
- Aufbau von Küchen und Möbeln

Mit einem professionellen TeamIHK zertifiziert

Tehrani
Mobile: 0173 683 9547
Tel. : 0221 4231 8549

Weißer Str. 18, 50996 Köln
www.renowohn24.de
info@renowohn24.de



RENOWOHN24
شرکت ساختمانی



انجام امور تعمیرات و نوسازی ساختمان با کیفیت و قیمت استثنایی

طراحی و دکوراسیون داخلی
بازسازی کامل ساختمان
نصب سقف و دیوارهای کاذب
ایزولاسیون دیوارهای داخلی و خارجی
رفع کامل رطوبت و کپک ساختمان
نصب کاغذ دیواری، لامینات، کفپوش، سرامیک و نقاشی ساختمان
لوله کشی آب ساختمان، شوفاژ و برق
اجرای نورپردازی داخلی و خارجی ساختمان

توسط افراد مجرب و دارای مجوز رسمی از IHK

تهرانی

Mobile: 0173 683 9547

Tel. : 0221 4231 8549

WeiBer Str. 18, 50996 Köln
www.renowohn24.de
info@renowohn24.de

آژانس مسافرتی

Reisezeit Bochum
Dipl.-Ing. M. Hazrati
Universitätsstr. 89
44789 Bochum
Tel. : +49 (0)234 976 4658
www.reisezeit-bochum.de



راه نجات برای عزیزانی
که با الکل و مواد مخدر
مساله دارند وجود دارد

تلفن الکیهای گمنام فارسی زبان :
+49 (0)172 5325072

Nikpour Mahdi
Übersetzungsbüro

دارالترجمه رسمی

مهدی نیک پور

Auf dem Hohwart 45
44143 Dortmund
Tel. : +49 (0)231 5860 848

بابک فولادی G.B.Fouladi

مترجم رسمی

به زبان آلمانی، انگلیسی و فارسی

An der Icklack 11
40233 Düsseldorf
Tel. : +49 (0)177 3443 367
Email: kaweh2318@yahoo.com

دفتر مشاور
و حسابداری
پارس
PARS OFFICE CONSULTING

مشاور همزمان شما:
همایون شاه محمد همدانی
Finanzbuchhalter

دفتر مشاور و حسابداری پارس
زمینه های همکاری:

- حسابداری داخلی و مالیاتی
- ترازنامه و گزارشات مالی
- آنالیزهای مالی
- تنظیم و ارائه صورت های مالی سالانه
و اظهارنامه مالیاتی
(با همکاری Steuerberater)

Kölner Str. 20
40211 Düsseldorf

Tel. : 0211 293 66006
Fax : 0211 293 66008

www.krol-finanzmakler.de
info@krol-finanzmakler.de



آموزش

پیانو – سافز Piano

سروناز سیگارچی

Sarwenaz Sigarchi
Tel. : +49 (0)176 322 80 675
www.awesta-musikschule.com
musikschule@sigarchi.eu

انرژی خوانی با کارت تاروت،

پاسور ارمنی، کارت فرشته ها و کارت لنورماند
آنچه که میخواهی بدانی در رابطه با مسائل مالی،

کاری، احساسی و ...

قیمت : فال تاروت ۲۰ یورو

فال ترکیبی با کارتهای دیگر ۳۰ یورو

فقط از واتس آپ: 0152 1160 3997

ارائه خدمات موشن گرافیکی

برای پست و استوری اینستاگرام، فیسبوک، فضای مجازی و وبسایت

Motion Graphic-Design

Für Stories auf Instagram, Facebook, Social Media und Ihrer Website

برای اطلاعات بیشتر با شماره و ایمیل زیر تماس حاصل فرمایید:

+49 (0)178 414 7865

info@mr-druck24.de



پیک تو

ارسال نامه، کارت پایان خدمت، کارت ملی،
کارت شناسایی، شناسنامه، وکالتنامه، سند
ازدواج و کلیه مدارک نامه ای از آلمان به ایران و
یا از ایران به آلمان



کرج، بلوار شهید بهشتی، روبروی سرم سازی رازی،
بین خیابان دلاوران و آزادگان، خدمات مسافرتی آکو پرواز

Deutsche Post Filiale 570
Südstraße 29-31, 53757 Sankt Augustin

خواهشمندم قبل از تحویل مدارک در ایران و یا آلمان حتما با ما تماس بگیرید:

+49 178 8838090 | +98 921 215 4147 | +98 912 866 5224

moovin moments

skills and emotions

کلیه خدمات عکس و فیلمبرداری

بیژن



برای جشنهای عقد، عروسی،
تولد و سایر جشنها و مراسم شما
با مدرنترین وسائل عکس، فیلمبرداری و مونتاز فیلم

تهیه عکس، ویدئو کلیپ و فیلمهای تبلیغاتی
به ویژه برای هنرمندان

تهیه انواع عکسهای خانوادگی،
پرتره و پرسنلی در استودیو



Saar Str.23, 61169 Friedberg

Tel. 06031-1660391 Fax 06031-1660392

Mobil: 0176-1021 8139

E-mail info@moovinmoments.de



Maryam Catering



پذیرایی از جشن های خود را به ما بسپارید

با کادری باتجربه



- تهیه، دیزاین و فینگرفود
- تهیه کیک، شیرینی
و دسرهای مختلف و ...

maryam_catering_dusseldorf

maryam_catering_dusseldorf

+49 163 440 34 77

kontakt@maryam-catering.de

www.maryam-catering.de



یکشب ز لوح خاطر من بزدای
تصویر عشق و نقش فریش را
خواهم بانتقام جفاکاری
در عشق تازه فتح رقیبش را

آه ای خدا که دست توانایت
بنیان نهاده عالم هستی را
بنمای روی و از دل من بستان
شوق گناه و نفس پرستی را

راضی مشو که بنده ناچیزی
عاصی شود بغیر تو روی آرد
راضی مشو که سیل سرشکش را
در پای جام باده فرو بارد

از تنگنای محبس تاریکی
از منجلاب تیره این دنیا
بانگ پر از نیاز مرا بشنو
آه، ای خدای قادر بی همتا

از تنگنای محبس تاریکی
از منجلاب تیره این دنیا
بانگ پر از نیاز مرا بشنو
آه، ای خدای قادر بی همتا

یکدم ز گرد پیکر من بشکاف
بشکاف این حجاب سیاهی را
شاید درون سینه من بینی
این مایه گناه و تباهی را

دل نیست این دلی که بمن دادی
در خون طپیده، آه، رهایش کن
یا خالی از هوا وهوس دارش
یا پای بند مهر و وفایش کن

تنها تو آگهی و تو می دانی
اسرار آن خطای نخستین را
تنها تو قادری که ببخشائی
بر روح من، صفای نخستین را

آه، ای خدا چگونه ترا گویم
کز جسم خویش خسته و بیزارم
هر شب بر آستان جلال تو
گوئی امید جسم دگر دارم

از دیدگان روشن من بستان
شوق بسوی غیر دویدن را
لطفی کن ای خدا و بیاموزش
از برق چشم غیر رمیدن را

عشقی بمن بده که مرا سازد
همچون فرشتگان بهشت تو
یاری بمن بده که در او بینم
یک گوشه از صفای سرشت تو



RAHAN MARKT



فروشگاه راهان در شهر دوسلدورف

با هفت سال سابقه عرضه کننده انواع محصولات ایرانی، افغانی و عربی و ارائه دهنده ارز انترین قیمتها
انواع برنج باسماتی - شیرینی جات - کنسروجات - زعفران - ترشیجات - سبزیجات خشک

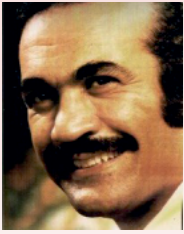


با یکبار خرید، مشتری دائمی ما خواهید شد
رضایت شما، هدف اصلی ماست

Öffnungszeiten:

Mo. - Sa. : 09.00 bis 21.00 Uhr
Kölner Str. 49, 40211 Düsseldorf
Tel. : (+49) 0211 423 597 88
Mobil : +49 (0)163 9436 464





زنده یاد فریدون فرخزاد

هیچ میدانی ز درد من هنوز
از درون گرم و سرد من هنوز؟

هیچ میدانی چه تنها مانده ام؟
چون صدف در عمق دریا مانده ام...

خواب میبینم هنوز از شانه ات
خانه میگیرم درون خانه ات

دردم از اندیشه ام بیدار تر
نفس حیوانی به چشمم خار تر

در جهان خون عیان میبینم
اوج طغیان بیان میبینم

من جهان را بر دو عالم داده ام
از درون خود جهانی زاده ام

این جهان جای زوال عشق نیست
جای حیوان در روال عشق نیست

جای درد بی زبان دردهاست
جای تکمیل مضامیر صداست

جای تذهیب فلات سینه است
جای ترویج حق آینه است

گرچه تو با این جهان بیگانه ای
گرچه دور از ذهن سبز خانه ای

لیک من با عشق پایت می دهم
در جهان خویش جایت می دهم

تو دگر چیزی به جز من نیستی
من تو هستم، تو به جز من کیستی؟!

هیچ میبینی زوال برگ را
ابتدا و انتهای مرگ را؟!

هیچ میبینی نهاد و ریشه را
یاد داری لذت اندیشه را

هیچ میبینی چه سبز است این درخت
شاخه ای میچینی از اشجار بخت؟

هیچ باران را تماشا میکنی
چشمه ساران را تماشا میکنی؟

میزنی دستی به گیتاری هنوز؟!
میدم از پنجه ات باری هنوز؟

هیچ سازی در صدایت میخزد!
نقش پروازی ز پایت میخزد؟

هیچ میدانی زبان من چه بود؟
لحن این و لفظ آن من چه بود؟

گویا بشکسته بالم در سخن!
شمع بی رنگ زوالم در بدن!

خسته ام از باور و ناباوری...
می نخواهم ارتفاع دیگری!

عمق تب دار زمینم آرزوست
یا شبی در مسلخ تاریک دوست!

رنگ تدبیر جهان من تویی
برگ سبز استخوان من تویی

آشنایی با همه زیر و برم
گرچه پنداری که در هستی کمم

من همه ذرات نورم در شتاب
خود دلایلم بر وجود آفتاب

آه، من را از درون من مگیر
نور را از قطره خون من مگیر

لیک در من جز غمی بیدار نیست
این سخن هم انتهای کار نیست...

خیمه‌های عشق را ویران مکن
سینه‌ام را خالی از ایمان مکن

آفتابیم و به هم تابیده‌ایم
هرچه عالم بود، آن را دیده ایم

مادرم نماز می خواند و من آواز ...
عقایدمان چقدر فرق دارد؛

پس جهان را در جهان من بدان
زهد کاذب را ز طرح دل بران

او خدای خودش را دارد و من خدای خودم را !!
خدای او بر روی قانون و قاعده است و از قدیم همین بوده
خدای من بر اساس نیازم و تجربیاتم است و هر روز کامل تر از
دیروز است ...

من جهان را در ته شب یافتم
از سیاهی آفتابی بافتم

او خدا را در کنج خانه و معجزه می بیند
من خدا را در آسمانها و درون خودم!!

آفتاب من تویی در عمق شب
بس که تابیدی به من مردم ز تب

از تب مرگ است این گفتارها
ریشه‌ها و پودها و تارها

ما پر از جوش و خروش مقصدیم
فکر پرواز نود اندر صدیم

از سخن چون عشق می ماند ز ما
پس رها کن خویشتن را در صدا

چون صدا عشق است و پرواز است عشق
در نهایت، جمله آغاز است عشق...

عشق جان است و جهانی در سخن
و آن جهان آکنده از گفتار من



Persische Lebensmittel **CASPIAN** سوپر مارکت کاسپین



Krankenhausstr. 109a, 50354 Hürth
Tel. : 02233 6052 637
Mobil : 0163 400 3984
Frau Salimi

Öffnungszeiten :
Mo. – Fr. : 09.00 bis 19.00 Uhr
Samstag : 10.00 bis 16.00 Uhr
با پارکینگ اختصاصی



Änderungsschneiderei
und
Reinigungsannahme
CASPIAN



Krankenhausstr. 109a, 50354 Hürth
Tel. : 02233 6052 637
Mobil : 0163 400 3984
Frau Salimi

Öffnungszeiten :
Mo. – Fr. : 09.00 bis 19.00 Uhr
Samstag : 10.00 bis 16.00 Uhr
با پارکینگ اختصاصی

Farnoush
Hair & Beauty

کراتین و کرافلکس
Keratin & Keraphlex



از صافی، احیا و شادابی موی خود پس از کراتین و کرافلکس در سالن ما لذت ببرید

- رنگ، مش، هایلایت

- کوتاهی موزانه و مردانه مدرن و کلاسیک

برای اطلاعات بیشتر و تخفیف مخصوص با ما تماس بگیرید:

02234-389 88 16

Aachener Str. 1270, 50859 Köln
(Haltestelle: Römergrab)

Instagram:
Salon_farnoush



برای شناسایی و دانستن مقام شیخ در علم طب باید جمیع آثار طبی وی را مورد مطالعه قرار داد تا روشن شود که شیخ در هزار سال قبل چه گفته و نظراتش در علم طب چه بوده است؟ بنده عرض میکنم اگر موضوع شناختن و دانستن مقام شیخ را در علم طب را هم کنار بگذاریم آشنایی با کتب و آثار طبی وی امری است که مستلزم یک عمر مطالعه و مذاقه در این آثار است، آن هم نه توسط یک طبیب بلکه چندین طبیب و حکیم لازم است تا بتواند حق مطلب ادا گردد. لذا عرض میکنم اگر فقط به تألیف بزرگ طبی شیخ و محتوای آن توجه دقیق گردد میتوان درک کرد که نظرات شیخ چه بوده و وی چه نظرات متقن و معتبری در شعب مختلف علم پزشکی داشته است. این امر به نظر بنده نگارنده تا اندازه ای امکان پذیر میباشد به شرط آنکه چند نفر طبیب و فیلسوف که به زبان تازی آشنایی داشته باشند پنج کتاب قانون را مورد مطالعه قرار داده و به اتفاق مطالب قانون را خوب حلای و آنگاه با موازین کنونی طب مقایسه کنند که حق مطلب تا اندازه ای ادا گردد. ممکن است بعضی از خوانندگان مخصوصاً همکاران محترم تصور فرمایند بنده راه غلط میروم خیر چنین نیست. این مطلب گفته من نیست بلکه جمیع علمای تاریخ طب بدان مؤمن و معتقدند که قانون شیخ از کتابهایی است که هر قدر بیشتر در آن مطالعه شود به مسائل و نظرات شیخ بیشتر آشنا شده و دیده میشود که بسیاری از آن نظرات با طب جدید اصطلاحی که نابجا آمده است بلکه باید گفت طب امروزی خیلی نزدیک است با توجه بدانکه ابزار و آلات و لوازم آزمایشگاهی و تشریح مرضی و سایر وسایلی که امروزه در دست پزشکان است در دوران شیخ نبوده و بنده چند نکته از این مقوله را به نظر خوانندگان خواهم رسانید. مطلب دیگری که باز شاید برای خوانندگان و پزشکان محترم ثقیل خواهد بود آنکه اگر مقرر شود مقام طبی شیخ فقط در مورد قانون بر صحیفه کاغذ آید اقلاً چندین هزار صفحه خواهد بود و این کار از عهده یک نفر بر نخواهد آمد بلکه باید هیأتی از اطباء فلاسفه و داروسازان و داروشناسان و دانشمندان به علوم تجربی، سال ها - یعنی اقلاً ده سال - بدان اشتغال ورزند، تا آنکه حق علمی کتاب قانون ادا گردد. بنابراین نباید از بنده ناچیز توقع آن را داشت که یکه و تنهها چنین امر مهمی را بر روی کاغذ بیاورم قانون شیخ در سابق تا آنجا که به خاطر دارم تا پنجاه سال قبل. توسط عده ای از اطباء دیروزی برای شاگردان و طلاب علم طب تدریس می شده است. به مانند مرحومان میرزا سیدرضی سمنانی حکیم باشی کل نظام و صدر الاطباء خراسانی غلامعلی شاملو و میرزا طاهر تنکابنی طبرسی و میرزا ابوالقاسم اصفهانی معروف به گوگردی پدر مرحوم دکتر محمد علی مؤید حکمت و چند نفر دیگر که بعضی از آنان قانون را قریب پانزده مرتبه تدریس کرده اند اما متأسفانه آن را به صورت کتاب علیحده به پارسی در نیاورده اند. حال چرا چنین اتفاق افتاده بر بنده مجهول است؟ اما بنده روزی در خدمت مرحوم استاد میرزا طاهر تنکابنی طبرسی اعلی اله مقامه الشریف عرض کردم چرا طی تدریس جزوات چندی از مطالبی که بیان می فرمایید بر روی کاغذ نمی آورید؟ در جواب آن مرحوم فرمودند: حوصله این کار را ندارم و از طرفی مستمع شائق کم است. به هر حال و به هر جهت سرنوشت ترجمه قانون شیخ که تا به حال به پارسی برگردانده نشده معلول عللی است که شمه ای از آن عرض شد، با توجه بدان که شاید دانستن زبان تازی هم یکی از علل مربوط به این امر بوده است.

چنانکه آمد برای آنکه معلوم گردد که شیخ چه مقامی ارزنده در عالم پزشکی دارد مطالعه در قانون وی کافی خواهد بود که بتوان حقیقتاً فهمید استاد چه گفته و در هزار سال قبل عقاید و نظرات پزشکی وی چه بوده است؟

مقدمتاً متذکر میگردم که شیخ تابع مکتب یونانیان بود و به مانند طبری و رازی و اهواری طب را بیشتر از کتب استادان یونانی - یعنی ترجمه عربی آنها - اقتباس نموده منتهی باید گفت که بسیاری مطلب به نظرات پزشکان یونانی اضافه کرده و آنها را به صورت جدیدی در آورده است. اما مطلب مهم آنکه پزشکان نامدار ایرانی به مانند طبری و رازی و اهواری و ابن سینا پس از آنکه از طب یونانی استفادات کردند و در حقیقت از دانش آنان مستغنی شدند از استادانشان یعنی اطبای یونانی به مانند بقراط و جالینوس جدا شده خود مکتبی بزرگ در طب ایران و جهان گشودند. پزشکان ایرانی به اطبای سلف یونانی احترامی خاص قائل بودند منتهی نظرات خود را در کتب و آثار خود آورده چنانکه رازی در ابتدای شکوک بر جالینوس مطلبی آورده که خلاصه آن چنین است: رازی

پس از تجلیل از مقام جالینوس متذکر گردیده که اگر وی جالینوس زنده میبود مرا برای این تألیف تمجید می کرد. چرا که در فلسفه تقلید جایز نیست.

پس ملاحظه میفرمایید که رازی اول از مقام علمی جالینوس (به عنوان استاد تجلیل کرده آنگاه نظر خود را ابراز داشته است. از آن گذشته پزشکان ایرانی مخصوصاً رازی و اهوازی و ابن سینا هر سه در کتابهای طبی خود نظرات جمیع اطباء قبل از خود را گفته آنگاه نظر شخصی خودشان را بیان داشته اند.

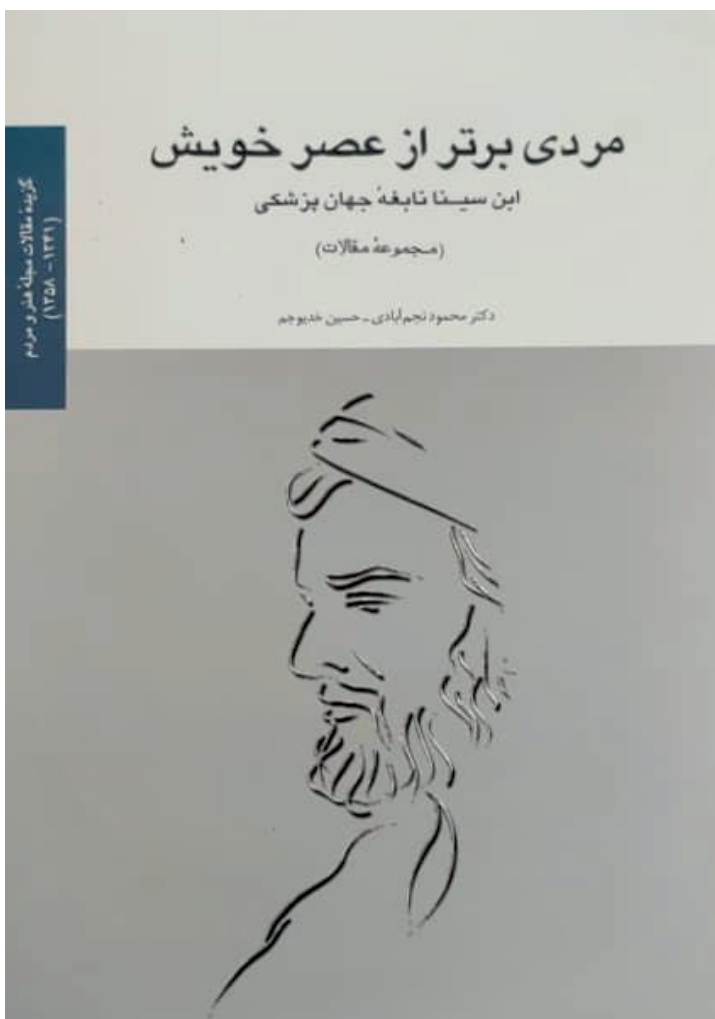
باز لازم به تذکر است که بقراط و عده ای از پزشکان قبل از ابن سینا بیماری را یک نوع عنصر خارجی مستقلی میدانستند که گاه و بیگاه بدن را مورد حمله قرار میداده و چون بدن مرکب از اعضاء (اندام ها Orgene) و رطوبات (اخلاط Les humeurs) و نیروی حیاتی (Esprit vital) است، در برابر آن یعنی بیماری به مبارزه و دفاع برخاسته و نتیجه این مبارزه تندرستی و حیات و یا بیماری و یا بالاخره مرگ میباشد. ابن سینا نیز بر همین نظریه بوده با این تفاوت که نظرات جدیدی بر آنها اضافه کرده است.

علم طب از نظر ابن سینا

علم طب از نظر شیخ حفظ سلامتی بدن است و نه درمان بیماریها. این مطلب عیناً موضوعی است که امروزه سازمان بهداشت جهانی بدان معتقد است. پس ملاحظه می فرمایند که شیخ در هزار سال قبل مطلبی را متذکر گردیده که با موازین کنونی تفاوتی ندارد و آنها که طب دیروزی کشورمان را نادیده گرفته و آنچه هست از طب امروزی میدانند بسیار بی توجه و کم التفات میباشند و چون غرب زدگی در مشرق زمین گریبانگیر افراد شده همه اکتشافات و اختراعات و دانش پزشکی را به ناحق از غرب می دانند چرا که

طب از مشرق زمین گرفته و دو دستی تقدیم غربیان گردیده است و عجیب آنکه عکس این معامله را غربیان با مشرق زمین نموده و آن اینکه در کتب و آثار خود مخصوصاً درباره تاریخ پزشکی آنچه از آثار دانشمندان مشرق زمین اخذ کرده و اغلب آنها را با زرق و برق و جلا دادن به عالمیان نشان داده عیناً به خورد مشرق زمین داده اند. عرض مطلب بالا از آن نظر بود که بر خوانندگان مطالب کمی روشن شود که استادان ایرانی چه مقام و ارجی در طب داشته اند. قریب شش قرن طب مشرق و مغرب مقصود اروپای دوران قرون وسطی و یکی دو قرن از دوران تجدد در تسخیر کتاب قانون شیخ بوده اگر خدای ناکرده ما ایرانیان از این مطلب اطلاعی نداشته باشیم دلیل بر عدم اهمیت اثر شیخ نمیباشد. اتفاقاً غربیان به این نکته بیشتر پی برده اند و متأسفانه شرقیان یا از آن به بی خبر بوده و یا کم خبر .

مردی برتر از عصر خویش - دکتر محمود نجم آبادی،
حسین خدیوچم





صافکاری و نقاشی اتومبیل

با مدیریت محمود جواهرزاده
با سابقه بیش از 25 سال در آلمان

ما در کنار شما هستیم تا بهترین خدمات را با بهترین کیفیت به شما ارائه کنیم



- صافکاری و نقاشی بدنه اتومبیل

- مشاوره بازرسی کامل بدنه اتومبیل قبل از خرید

- تعویض شیشه اتومبیل

- بویلن دکتر Beulen Doctor

Auto Color City

ارائه دهنده خدمات صافکاری و نقاشی خودرو
با بهره گیری از پیشرفته ترین دستگاه های اروپایی



Gladbacher Str. 475
41460 Neuss

0176 813 85 394

02131 172 21 86

info@autocolorcity.de

www.autocolorcity.de



Kfz-Sachverständigenbüro Ebrahimi

Ihr unabhängiger Kfz-Sachverständiger in NRW

بامداد ابراهيم

کارشناس رسمی تعیین خسارت در کلن و حومه

- تعیین رسمی خسارت به وسایل نقلیه
- ارزیابی قیمت و فنی وسایل نقلیه
- افیت قیمت (تعیین کسر قیمت ناشی از تصادف)
- مشاور فنی



Unsere Leistungen:

- Schadengutachten
- Haftpflichtgutachten
- Fahrzeugbewertungen
- Reparaturkostenkalkulationen
- Und Technische Beratung

Tel.: 02234 9795 842

Mobil: 0163 72 83 842

www.koeln-gutachter24.de

Email: sb.ebrahim@yahoo.de

Dipl.-Ing Bamdad Ebrahim



TÜVRheinland®

zertifizierter

Kfz-Sachverständiger





زنده یاد فریدون مشیری

ترنم رنگین

یک کهکشان شکوفه گیلاس
نقشی کشیده بود بر آن نیلگون پرند
شعری نوشته بود بر آن آبی بلند
موسیقی بهار
چون موجی از لطافت شادی نشاط نور
در صحنه فضا مترنم بود
تالار دره راه
تا انتهای دامنه می پیمود
هر ذره وجود من از شور و حال مست
بر روی این ترنم رنگین
آغوش می گشود
اردیبهشت و دره دریند
تا هر کجا بود مسیر نگاه گل
بام و هوا درخت زمین سبزه راه گل
تا بی کران طراوت
تا
دلخواه گل
با این که دست مهر طبیعت ز شاخسار
گل می کند نثار
در پهنه خزان زده روح این دیار
یک لب خنده بازنبینم درین بهار
یک دیده بی سرشک نیابی به رهگذر
آیا من این بهشت گل و نور و نغمه را
نادیده بگذرم
یک کهکشان شکوفه گیلاس را دریغ
باید ز پشت پرده ای از
اشک بنگرم



دفتر رسمی ترجمه دکتر عباس کوشک جلالی

مترجم رسمی و سوگند خورده زبان آلمانی در دادگستری آلمان

(فارسی و آلمانی)

ترجمه رسمی اسناد و مدارک

شناسنامه، سند ازدواج و طلاق، مدارک تحصیلی، گواهینامه

مدارک حقوقی، مالی، اقتصادی

Übersetzungsbüro Dr. Abbas Koushk Jalali

Persisch und Deutsch

Ermächtigter Übersetzer des OLG Köln

Allgemein beeidigter Dolmetscher des LG Köln

Adresse: Klerschweg 3, 50968 Köln

Mobil: 0178 – 406 44 54 Tel./Fax: 0221–76 91 50

E-Mail: akoushkjalali@gmail.com



Dr. Farzad Tahashi
Rechtsanwalt

دکتر فرزاد تهاشی

وکیل دادگستری

وکالت به خصوص در موارد زیر :

- قوانین خانواده (طلاق، مهریه و ...)

- قوانین خارجیها و پناهندگی

- قوانین کار

- قوانین اقتصادی و ورشکستگی

- قوانین رانندگی ، تصادفات و خسارات عمومی

- قوانین کیفری و جزائی



Schwerpunkte

- Familienrecht (Fachanwalt)
- Ausländer- und Asylrecht
- Schadens- und Verkehrsrecht
- Vertrags- und Zivilrecht
- Arbeitsrecht
- Strafrecht

Kortumstraße 31

44787 Bochum

Tel.: 0234 / 64 06 64 00

Fax: 0234 / 64 06 46 66

www.tahashi.de

Email: info@tahashi.de



در اسفند ماه ۱۳۷۰ به مناسبت نابسامانیهای عمومی ایران و جهان و در نتیجه تأثرات ناشی از آن قصیده زیر سروده شد.

دارم دلی به سینه گدازان
 چون تفته آهنی که به سندان!
 چون خار و خس که در دم آتش
 چون برگ وبر که در کف طوفان!
 چون ساغری که خورده به خارا
 چون آهنی که سوده به سوهان!
 آکنده از غمی جگر آویز
 آشفته ازدمی شرر افشان!
 چون کوره ای به شعله ی جوال
 چون مجمری به گونه ی مرجان!
 آماس کرده چون شکم کوه
 بالا گرفته چون دل کوهان!
 کالا خریده از کف حسرت
 تنخواه جسته از درِ خسران!
 آزرده از زمان الم خیز
 افسرده از جهان ستمران!
 از زشتواره جنبش گردون
 از ننگباره پویش انسان!
 از خلق سرسپرده به آزار
 از قومِ دل نهاده به خذلان!
 از وضعِ نابسازِ دل آشوب
 از کارِ نا برسمِ پریشان!!
 ها این منم که کتیبه ی اندوه
 برسر درِ عمارت ویران!
 ها این منم شمایل افسوس
 در چارچوب غصّه به زندان!
 ها این منم دریچه ی تشویش
 بگشوده بر سراچه ی بحران!
 درمانده در کشاکش هستی
 بر دردِ دل نیافته درمان!
 کوهی است بر دلم زغم و رنج
 نبود نفس کشیدنم آسان!

چون دم بر آورم ز ته دل
 دلوی گران کشم ز چه جان!
 پیوسته پای خسته ی آسیب
 همواره دست بسته ی حرمان!
 شوراب رانده از مژه بر روی
 خوناب خورده چون تره برنان!
 تندیس وار، ساکت و بی نقش
 مرداب نقش، راکد و حیران!
 آدینه سان ملازم تعطیل
 افکار من چو طفل دبستان!
 گویی تراش خورده نی استم
 دیری نهران به جوفِ قلمدان!
 خط خورده مهرِ ذیلِ براتم
 تا، گشته زیر دفتر نسیان!
 زنهاریِ حصارِ مسخر
 متواریِ دیارِ غریبان!
 آواره ی صحاری حیرت
 سرگشته ی مجاری عصیان!
 هنگامه جوی عرصه ی تقدیر
 هنگام را نیافته امکان!
 کُستی گرای پهنه ی فرهنگ
 سرخورده از تهمتِ این سان!
 بسیار دان حریفِ سخنکوش
 دلخسته از تهاجم هذیان!
 چون شیرِ حذف گشته زپرچم
 فرسوده در کنار نیستان!
 با جنگدیدی سپر افکن؛
 در چالشِ حقیقت و بطلان!
 از دور باشِ موکب تهدید
 خارم به جان خلد ز گریبان!
 در سینه از تداوم آسیب
 شد خاطرَم تبلورِ کسلان!

دل همچو چشم سوزنم از چیست؟
 گر سرمه ام به چشم "صفاهان"
 درد منست درد خلائق
 نی درد خویش و حجره و ایوان!
 هرگز نبوده ام گذران را
 در تنگنای قلت و نقصان!
 عنقا صفت، به قاف فضیلت
 با نام و ناز و نعمت و عنوان!
 بودم بری ز سلطنت نفس
 بی اعتنا به سُلطه ی سلطان!
 جان در گرو نهادم از اول
 از بهر سرفرازی ایران!
 عمری به رهنوردی اصلاح
 در جنب و جوش و جلوه و جولان!
 سنگ وطن به سینه زدم سخت
 تا بر شود به قله ی عمران!
 لیک از دسیسه بازی اغیار
 ماند این رجا (۱)، به پرده ی کتمان!
 هر چند نیستم گنه آلود
 وز شیوه ی گذشته پشیمان!
 لیکن به دوش می برم از شهر
 تابوت آرزو، به ستودان (۲)!
 در ماتم مقاصد و آمال؛
 خون می خورم چو نطفه به زهدان!
 تحمیل جنگ و کوه خسارات،
 آتشفشان بود به دلم هان!
 چون "رستم" به سوگ "سیاوش"
 از آشنا و غیردر افغان!
 شاید اگر دمار برآرم
 ز "افراسیاب" جور به عدوان!
 جوهر شوم به خنجر پولاد
 در جان خصم کشور "ساسان"
 پیکان شوم به چشم اجانب
 آن نره غولهای بیابان!
 اخبار دهر، جمله دژمناک
 اوضاع شهر، جمله دژم سان!
 کشتار و جنگ و فتنه و آشوب
 نیرنگ و رنگ و حيله و دستان!

هر جای، در گشوده به تزویر
 هر سوی، رخ نموده به بهتان!
 گیتی تبه ز شر بشر زاد
 عالم سیه ز ظلم فراوان!
 بس گفته از حقوق بشر رفت
 کآنرا نه سر پدید و نه سامان!
 ناید به چشم، جز بد و بیراه
 در دیو لاخ نکبت دوران!!
 خالی ز واژگان خلوص است
 قاموس رهبران جهانبان!
 دنیای غرب، آیت تخریب
 اقلیم شرق، آلت فرمان!
 شد فکر زرپرستی مطلق
 قائم مقام منطق وجدان!
 کار فروش اسلحه بر کند
 صلح و صلاح را پی و بنیان!
 ناید به گوش نغمه ی موزون
 از مردمی رمیده ز میزان!
 دنیا خراب و درهم و برهم
 چون جنگل وحوش غریوان (۳)!
 در جان هم فتاده به وحشت
 وحشی ددان به چنگ و به دندان
 بانگ و غریو و غرش غمبار
 آهنگ جشنواره ی ایشان!!
 مشتی عناد پیشه ی کین توز
 سر حلقگان شورش و طغیان
 مردم ستیز و فتنه برانگیز
 انسان گریز و عاری از ایمان
 گیتی مدار گشته به ناحق
 ظلمت فزای گشته به کیهان
 گرگان حمله ور به غزالند
 دیوان درس داده به شیطان
 از شر این قبیل شیاطین
 باید گریخت بر در یزدان
 تا در روند روز و مه و سال
 آذر درآید از پی آبان
 پیروز باد خیر و عدالت
 بر شر و ظلم و کینه و عدوان



(۱) رجا = امید

(۲) ستودان = گورستان

(۳) غریوان = فریاد کننده، خروشنده



Safran

فروشگاه آنلاین

زعفران



+49 211 15828274

+49 163 9308 999

ارسال به سراسر آلمان و اروپا
خریدی مطمئن، سریع و آسان

www.SafranOnlineshop.de



TFP Rechtsanwälte

Talaysüm & Farahmand Rechtsanwälte Partnerschaft.

شیما فرهمند و توگان تالایسوم

وکلاي رسمي دادگاه ها و عضو کانون وکلاي آلمان

Gesellschaftsrecht (GmbH Gründung)

تیب شرکت و اخذ اقامت تجاری

Ausländer- und Asylrecht, Staatsangehörigkeitsrecht
حقوق خارجیان، پناهندگی، دانشجویی و تابعیت و اقامت

Baurecht

حقوق ساختمان و ساخت و ساز

Strafrecht

حقوق کیفری

Zivilrecht/Vertragsrecht

حقوق مدنی و قراردادها



TFP Rechtsanwälte

Talaysüm & Farahmand in Partnerschaft

Zeil 13

60313 Frankfurt am Main

Tel.: 069 - 27294550

Fax.: 069 - 27294551

+49 15525 9947384

Email: Info@TF-Anwaelte.de

Web: www.TF-Anwaelte.de



MR-DRUCK24
Ihr Druck in guten Händen

چاپ . گرافیک . طراحی و بسایط

نمونه ای از قیمت های باورنگرانی ما:

Flyer DIN A5 (14,8 cm x 21,0 cm)
beidseitig bedruckt

135g hochwertiger Qualitätsdruck
glänzend oder matt

4/4 farbig (beidseitiger Druck)

5000 Stk. : 80,00 € + 19% MwSt.

Visitenkarten quer 4/4 farbig 85 x 55 mm
(beidseitiger Druck)

350 g/qm hochwertiger
Qualitätsdruck matt

4/4 farbig

5000 Stk. : 40,00 € + 19% MwSt.



Flyer & Falzflyer



Plakate & Poster



Visitenkarten



Broschüren & Kataloge



Banner & Planen



Aufkleber



Schilder &



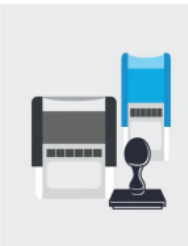
Etiketten auf Rolle



T-Shirts



Roll-Up Displays



Stempel



Bücher

ارسال بسته پستی رایگان در آلمان و در شهرهای دیگر اروپا

فقط کافیست دکبار از هر کجای اروپا که هستید با ما تماس بگیرید

+49 (0)178 414 7865 info@mr-druck24.de

جدول جابه‌جا شده

ک	د	ر	ن	ه	و	ا	گ	ر	د	ر	ا	ز	
م	ز	ن	ب	ا	ن	ز	ن	ا	ل	ف	ا	ی	و
ا	ز	و	ل	و	ا	م	س	د	ر	س	د	ر	
م	خ	ا	ی	ر	ف	د	ا	خ	ا	ه	س	د	
ا	م	ن	ا	خ	ک	س	و	ر	ز	ن	س	د	
خ	ا	ر	م	ن	ا	م	ا	ی	ی	ع	س	د	
ت	ز	م	ا	ج	م	ل	و	و	و	س	د	ر	
ر	ا	م	س	ر	و	ل	ن	ن	ن	س	د	ر	
ن	د	د	ح	خ	و	ا	و	م	ا	ز	ز	ه	
ن	ن	ن	ر	ر	ا	ه	س	ر	ب	و	و	س	
ر	ه	و	ا	س	ا	ل	ا	ا	و	ز	ز	ا	
ن	د	ه	ی	ت	س	د	ی	ز	د	ر	ز	م	
ی	ل	ز	م	ن	ا	ج	م	خ	ز	ن	ی	و	
ا	گ	ا	ت	گ	س	د	ت	ت	ت	س	د	ر	

۱۵ ۱۴ ۱۳ ۱۲ ۱۱ ۱۰ ۹ ۸ ۷ ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

			ی	ا	م										۱
			و	ل	ل										۲
			ن	ل	ل										۳
															۴
															۵
															۶
															۷
															۸
															۹
															۱۰
															۱۱
															۱۲
															۱۳
															۱۴
															۱۵

مقدمه:

این جدول فاقد شرح‌های افقی و عمودی است اما حل آن را به صورت مربع‌های کوچک ۹ خانه‌ای ولی جابه‌جا شده، در اختیارتان قرار داده‌ایم. شما باید باتوجه به کلیدهایی که در هر جدول نوشته‌ایم، محل درست بقیه مربع‌های کوچک را بیابید. توضیح آنکه تمام واژه‌های ستون‌های افقی و عمودی معنی‌دار است.

nmt:kanzlei

ap-datenschutz
RISIKOMANAGEMENT UND DATENSCHUTZ

Rechtsanwaltskanzlei Motiee Tehrani

Nicole Motiee Tehrani - Rechtsanwältin

Meine Rechtsgebiete:

- Mietrecht
- Asylrecht
- Arbeitsrecht
- Reiserecht
- Datenschutz / IT-Recht
- Strafrecht

دفتر وکالت مطیعی تهرانی

وکیل دادگستری

حوزه های حقوقی ما:

- قوانین اجاره
- قوانین حق پناهندگی
- قوانین استخدام و کار
- حقوق مسافرت
- حفاظت از داده ها / قانون فناوری اطلاعات
- قوانین کیفری

ما تمام موارد مربوط به قانون فناوری اطلاعات، قانون رسانه های جدید و قانون حفاظت از داده ها را به عهده می گیریم.

Ich übernehme alle Fälle im IT-Recht, Recht der neuen Medien und Datenschutzrecht.

Rechtsanwaltskanzlei Motiee Tehrani

Hohenstaufenring 8
50674 Köln

Telefon: 0221 5700 26 37
Mobil: 0160 9954 55 92

www.kanzlei-nmt.de
tehrani@kanzlei-nmt.de

ap-datenschutz GmbH

Wir kümmern uns um Ihren Datenschutz
ما از حریم شما حفاظت می کنیم

Hohenstaufenring 8
50674 Köln

Telefon: 0221 999 89 030

www.ap-datenschutz.de
info@ap-datenschutz.de



بیماری پوستی	↓	↓	در جمعه ابزار بجوید	↓	کشنده بی صدا بخشی از پا	↓	اینده نگر و خردگرا فیلم بازیگر پایین با «جان تراولتا»	↓		
نام بازیگر پایین	↓		قوت لایموت محافظ عکس	↓	↓		بادکرده سخن فصیح	←		
			پیش از این واحدی در طول	↓			برمه جدید پول آسیایی	←		
شهری در آلمان	↓		تغییر و تعویض خویشی	←			مجلس شیوخ درخت بی بار	←		
			ماده ای قلیایی رود پاکستان	↓			رییس لشکر چروک پارچه	←	فهم اداره اطفای حریق	حباب نام بازیگر بالا
رفت و آمد بسیار	↓	مادر باران!	↓	عدد عنقا پسوند محافظت	←		عدد زوج دو رقمی مرکز آتیوی	←	از صفات خداوند	از بالاتر
			رنگ آسمان	↓			کد خدا بالا بر خودرو	←		امین و باتوی عسل
پول خارجی	↓		ساختمان بلند مایل و کج	↓			مومیایی رساله دکتر	←		
			پرگو می زند فته انگیزی!	←			بیش طیبی خانه بزرگ	←	واسطه خرد شدن	
		حرف همراهی	گلزن پارسلون ثنویت	↓			خودرو	←		
		زمین آذری	پارچه فروش	←			شایسته تر بی حس	←		صحبت صمیمانه
			غوزه پنبه نوعی انگور بی دانه	←			اندازه های حجمی شامل همه	←		صمغ گون رهن
			↓				مرکز نروژ فنی در کشتی	←		
			مرزبان واحد سطح	←			پیش خدمت رستوران	←		جای تنگ و تاریک نوعی کبک
								←		کاپیتان نیم استیل آذین





Rechtsanwalt
Kourosh Aminyan

دفتر وکالت
کورش امینیان

وکیل رسمی دادگستری
عضو کانون وکلای آلمان

Fachanwalt für Familienrecht
Fachanwalt für Migrationsrecht
Fachanwalt für Verkehrsrecht

رسیدگی به مسائل حقوقی در رابطه با:

- اقامت، ویزا، تابعیت

- ثبت شرکت و اقامت تجاری

- مدنی و امور قراردادهای

- تصادفات رانندگی و خسارت

- جزایی و جنایی

- خانواده، طلاق، مهریه و سرپرستی کودک

Salierring 43
50677 Köln

Tel. : +49 (0)221 2942 6260
Fax: +49 (0)221 2942 6261

info@rechtsanwalt-aminyan.de
www.rechtsanwalt-aminyan.de

TB PRODUCTION & SHAYGAN_MEDIA

زیبا ترین شب رو با ما ثبت کن



از فیلمبرداری و عکس برداری، تا طراحی و تدوین
حرفه ای، کارتون رو به حرفه ای ها بسپارید

**


انتخاب بهترین لوکیشن ها برای ثبت خاطره هاتون

+49 162 8899555

+49 170 9932585

www.shaygan-design.com

INFO@SHAYGAN-DESIGN.COM

 [tb.production](https://www.instagram.com/tb.production)



MR-DRUCK24
Ihr Druck in guten Händen

طراحی وبسایت | گرافیک | چاپ



Schilder



T-Shirts



Banner & Planen



Roll-Up Displays



Flyer & Falzflyer



Aufkleber



Stempel



Broschüren & Kataloge



Plakate & Poster



Visitenkarten



Bücher



Etiketten auf Rolle

نمونه ای از قیمت های باورنکردنی ما:

Flyer DIN A5

(14,8 cm x 21,0 cm)
beidseitig bedruckt
135g hochwertiger Qualitätsdruck
glänzend oder matt
4/4 farbig (beidseitiger Druck)
5000 Stk. : 80,00 € + 19% MwSt.

Visitenkarten

quer 4/4 farbig (85 x 55 mm)
(beidseitiger Druck)
350 g/qm hochwertiger
Qualitätsdruck matt
4/4 farbig
5000 Stk. : 40,00 € + 19% MwSt.

**ارسال بسته پستی رایگان در آلمان و در شهرهای دیگر اروپا
فقط کافیست یکبار از هر کجای اروپا که هستید با ما تماس بگیرید**

+49 (0)178 414 7865 info@mr-druck24.de

بخش بیست و نهم

(بازنویسی: شهرام زادمهر)

..... آراپ در شهر سر پاک تیاس را از تنش جدا کرد اما شورش در کشورهای غرب لیدی یکی پس از دیگری آغاز شد، فوسه نیز از شهرهایی بود که دچار اشتباه کروزوس شد. مردم آن از آنجایی که فکر می کردند حصار از سه طرف شهر فوسه را گرفته و آنها را از حمله ایرانیان مصون می دارد، دست به شورش زدند.

کوروش با اینکه در پارس به سر می برد، نقشه ای زیبا طرح کرد و با پیکی برای آراپ فرستاد. طبق نقشه کوروش، سپاه آراپ به وسیله نقبهای عریض وارد شهر فوسه شدند و مردم به سختی تا شب در برابر سپاه ایران مقاومت کردند و هنگامی که تاریکی همه جا را فرا گرفت، هر چه داشتند در کشتی هایشان ریختند و حتی مجسمه خدایان را به کشتی منتقل کردند و از آنجا گریختند.

وقتی خورشید همه جا را روشن کرد، سپاه ایران کشتی مردم فوسه را از دورها دیدند و این بار نیز خبر فتح شهر فوسه، توسط پیکی تیز پا به پارس منتقل شد و کوروش پس از این ماجرا دستور داد تا شهرهای دوازده گانه یونان را فتح کنند. وقتی خبر نزدیک شدن سپاه ایران به مردم شهر تئوس رسید، مردم وحشتزده در پی فرار از شهر بودند که آناکرئون(۱) ، موسیقیدان بزرگ شهر، از آنان خواست تا در شهر بمانند. مردم که فکر می کردن آناکرئون عقل خود را از دست داده گفتند: ما زندگی خودمان را دوست داریم. زندگی در تئوس یعنی مرگ. سپاه ایران وقتی به اینجا حمله کند، کسی را زنده نخواهد گذاشت.

آناکرئون گفت: "اشتباه می کنید. سپاه ایران هیچ وقت به شهری که تسلیم شود، حمله نمی کند. مگر فتح شهر سارد را فراموش کرده اید؟ مردم ایران مردم هنردوستی هستند. من فکر میکنم اگر آهنگی زیبا بسازیم و هنگام ورود آنها با گروهی از نوازندگان به استقبالشان برویم، آنها هم به آرامی شهر را فتح می کنند و به مردم آزاری نمی رسانند." اما عدهای حرف آناکرئون را باور نکردند و هر آنچه داشتند در کشتیها گذاشتند و از دریای مدیترانه گذشتند. مردمی که در شهر باقی ماندند با کمک آناکرئون گروه موسیقی زیبایی به وجود آوردند. آناکرئون تمام تلاش خود را به کار بست و زیباترین آهنگی را که می توانست، ساخت و هنگام ورود ایرانیان با گروه ارکستر زیبا و هماهنگ خود شروع به نواختن کرد. آهنگی زیبا که حرکت سپاه ایران را متوقف کرد.

آناکرئون پس از نواختن آهنگ رقص خدایان رو به آراپ کرد و گفت: "شهر تئوس که اکنون در مقابل شماست، هیچ گونه وسایل دفاعی ندارد و ما تنها خواهشی که از شما داریم این است که به مردم آسیبی نرسانید."

آراپ گفت: "سپاه ایران در هیچ جنگی مردم بی گناه را از دم تیغ نگذرانده و به اموال مردم تعدی نکرده. ما مردم سرزمینی هستیم که پادشاه بزرگی چون کوروش دارد. او به هر شهری وارد شود، از جان و مال مردم حمایت می کند. ما مردمی مزدپرست هستیم. ولی به دین دیگر مردمان احترام می گذاریم. من هم در اینجا به شما قول می دهم که هیچ کس از سپاه من وارد معبد آکرویل نخواهد شد."

سپاه ایران به آرامی وارد شهر تئوس شد و پایگاهی در آن بنا نهاد و چوم آراپ آهنگ رقص خدایان را بسیار دوست داشت ، از آناکرئون خواست تا نواختن آن را به او بیاموزد. اما چون فرصتی برای یادگیری نداشت، آناکرئون نت آن موسیقی را نوشت تا آراپ آن را به کوروش هدیه دهد. آنگاه آراپ با سپاهانش از تئوس گذشت تا دیگر شهرهای یونان را فتح کند. سپاه ایران آرام و فاتح راه پیمود تا به کشور لیبی رسید، اما هنگام ورود به شهر خانتوس، پایتخت لیبی، با گروهی از زنان جنگ آور روبه رو شد. زنانی که لباس رزم پوشیده بودند و شمشیرهای از غلاف بیرون آمده شان در آفتاب می درخشید.

(۱) آناکرئون: یکی از موسیقیدانان بزرگ یونان که آهنگی به نام رقص خدایان ساخت. آهنگی زیبا که بعد از او نیز به جا ماند و به گوش هایدن، موسیقیدان بزرگ اتریشی، رسید. او با قدری تغییر، آهنگ که معروف رقص فرشتگان را از روی آن ساخت. هایدن در سال ۱۸۰۹ زندگی را بدرود گفت.

آراپ در کمال ناباوری از افسران خود پرسید: این دیگر چه شهری است؟! پس مردان این شهر کجا هستند؟ آن گاه یکی از افسران خود را برای گرفتن اطلاعات به نزد زنان فرستاد و او با گروهی از زنان بازگشت. آراپ درحالی که با تأمل به ریش خود دست میکشید، گفت: "مگر در شهر شما مردی زندگی نمی کند؟" یکی از زنان که به نظر می رسید فرمانده آنان باشد، گفت: "مردان ما در خانه مشغول خانه داری و نگهداری کودکان هستند." آراپ و افسرانش که از شدت تعجب به خنده افتاده بودند، گفتند: "مگر چنین چیزی ممکن است؟!". زنان که از خنده سپاهیان به خشم آمده بودند، گفتند: "خنده هایتان را برای پایان جنگ بگذارید؛ وقتی در بند و زنجیر ما اسیر شدید."

اگرچه این حرف باعث خنده بیشتر سپاه ایران شد، با نگاه آراپ همه خنده خود را فرو خوردند و آراپ پس از مکتی طولانی گفت: "پادشاه من، کوروش اجازه نمی دهد که با زنان بجنگیم. از طرفی نمی توانم خانتوس را رها کنم و بازگردم چون دستور دارم که لیبی و پایتختش را فتح کنم. پس بروید و به مردهایتان بگویید که خود را برای جنگ آماده کنند." زنان گفتند: "نکند از جنگ با ما می ترسید؟"

"ترس من از جنگ با شما نیست. نگرانی من از روزی است که پادشاهم، جوابی قانع کننده نخواهد. او زنان را از هر قوم و نژادی محترم شمارد و هرگز در هنگام فتح شهرها اجازه تعدی به هیچ یک از سربازانش را نمی دهد. آن وقت چگونه جلوی او بایستم و بگویم با زنان جنگیدم، آنان را کشتم و خانتوس را فتح کردم؟"

"برای فتح خانتوس باید از روی جسد ما بگذرید. ما حاضر به عقب نشینی نیستیم." آراپ مستأصل و درمانده نمی دانست چه کند. آرزو کرد ای کاش آنقدر از کوروش دور نبود تا می توانست کسب تکلیف کند. بنابراین شب هنگام بهترین افسرانش را جمع کرد و به تک تک آنان نگاهی انداخت. سکوت حاکم بر جلسه از مردد بودن آراپ حکایت می کرد. اما بالاخره لب به سخن گشود و گفت: "شما چه پیشنهادی دارید؟" همه به یکدیگر نگاه کردند. تصمیم مشکل تر از آن بود که تصور می شد. مجازات کوروش برای افراد خطاکار بی تردید انجام می شد.

یکی از افسران گفت: "ما می جنگیم و آن وقت برای پادشاهمان توضیح می دهیم که راهی جز این نداشتیم." آراپ متفکرانه دستش را زیر چانه اش گذاشت و گفت: "نه، کوروش بهانه نمی پذیرد." و دوباره سکوت بر جمع حاکم شد. یکی دیگر از افسران گفت: "من پیشنهادی دارم." همه چشمها به او دوخته شد تا شاید آنان را از این بلاتکلیفی برهاند. آراپ گفت: "پس چرا معطلی؟ زودتر بگو."

"ما می توانیم با عده ای از افرادمان زنان را محاصره کنیم و نگذاریم به میدان جنگ وارد شوند و سپس شهر را فتح کنیم." آراپ لبخندی از روی رضایت زد و گفت: "به شرط آنکه آسیبی به آنان نرسد. حتی اگر جسد یک زن را روی زمین ببینم، خاطی را مجازات میکنم."

همه پذیرفتند و صبح روز بعد نقشه را به اجرا در آوردند و سپاه ایران وارد خانتوس شد. مردها برای مبارزه از خانه ها بیرون آمدند و در پی درگیری ای که بین آنان به وجود آمد، عده ای از مردان خانتوس کشته شدند و شهر خانتوس نیز فتح شد.

ادامه دارد ...

Weitere kosmetische und medizinische Behandlungen:

Neben den Behandlungen aus unserer Preisliste bieten wir auch Behandlungen und Anwendungen mit

- Botulinumtoxin & Botox®
- Hyaluron
- Fadenlifting
- Ästhetische Fettreduktion
- Nasenkorrektur
- Russian Lips-Technik
- und weiteres

Sprechen sie uns an. Wir beraten sie gerne und erstellen ihnen einen individuellen Behandlungsplan und auf sie abgestimmtes Angebot.

Telefonische Beratung und Termine:

Telefon: 0170-9709885 von 9 - 19 Uhr

Hale Bagherzadeh
Heilpraktikerin & Kosmetikerin



Salierring 31, 50677 Köln

Tel.: 0170-9709885

Mail: info@vitalstudio-hale.de

Web: www.vitalstudio-hale.de



www.vitalstudio-hale.de

Dauerhafte Haarentfernung mit Dioden-Laser

pro Behandlung	vorher	Preis
o gesamter Körper	399,- €	250,- €
o Oberlippe	55,- €	45,- €
o Kinn	65,- €	50,- €
o Hals	65,- €	60,- €
o Wange	75,- €	60,- €
o ganzes Gesicht	100,- €	70,- €
o Achseln	85,- €	75,- €
o Schultern	100,- €	80,- €
o Oberarm	80,- €	60,- €
o Unterarm	70,- €	50,- €
o Rücken (Männer)	450,- €	250,- €
o Rücken (Frauen)	70,- €	50,- €
o Intimbereich gesamt (nur Frauen)		115,- €
o Intimzone (nur Frauen)		70,- €
o Intimzone Pofalten (nur Frauen)		30,- €
o Bikinizone		70,- €
o Oberschenkel	100,- €	80,- €
o Unterschenkel	90,- €	70,- €
o Finger	35,- €	25,- €

Auf Anfrage bieten wir ihnen auch Behandlungen mit SHR / IPL.

pro Behandlung

Preis

o Carbon Laser Peeling	ab 130,- €
o Hautstraffung ohne OP	ab 500,- €
o Plasma Pen Lifting	ab 120,- €
o Augenlidstraffung Plasma-Pen	ab 300,- €
o Mikrodermabrasion	ab 120,- €
o Microneedling (Hyaluron)	ab 100,- €
o Muttermal-Entfernung	ab 55,- €
o Pigment & Altersflecken Entfernung	ab 100,- €

o BB Glow	ab 120,- €
o Mesotherapie	ab 120,- €

Gesichtsbehandlung Kosmetik

o Geschichtsbehandlung Reinigung, Diagnose, Peeling, Ausreinigen mit Vakuum, Tagespflege	75 €
o Hochzeitspaket - Wedding Paradise 3x Microneedling, Hochzeits schmicken	450 €

Damit ihr Lächeln sein Strahlen zurückbekommt!

Zahnbleaching ab 70,- €



LILIUM CAFÉ
KONDITOREI
شیرینی سرای لیلیوم



یک کافه قنادی با طعم ایرانی
در قلب شهر بُن



LILIUM CAFÉ
KONDITOREI



تولید کننده تازه ترین شیرینی های دانمارکی، رولت، کره ای، خشک و تر
سفارش انواع کیک های تولد، نامزدی و عروسی با سلیقه ی شما

www.liliumcafe-konditorei.de — Instagram: @LiliumKonditorei

+491726848662 ARAM  REZA +491742139983

Address: Belderberg 4, 53111 Bonn



Essen

اسن



آسیانا

سوپر مارکیت

دراج بزرگ زمستانی

خرید در فروشگاه آسیانا
به نفع شماست

شما میتوانید خریدتان را نقدی و یا با کارت بانکی تان بپردازید
ماشین های تان را میتوانید در جلوی مغازه پارک کرده و تشویشی برای حمل آن نداشته باشید



انواع برنج های بسمتی به نازلترین قیمت بفروش می رسد



Öffnungszeiten:
Mo. – Sa. : 10:00 - 19:00 Uhr

ASIANA Supermarkt
Überruhrstr. 155, 45277 Essen

آسیانا سوپر مارکیت به مدیریت
خالد صدیقی در خدمت شماست

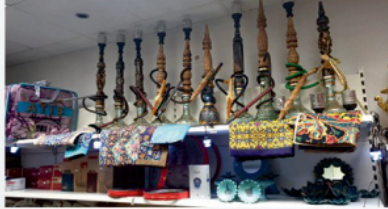
Tel. : 0201 580 99 202
Mobil : 0172 249 2498



PASARGAD SUPERMARKT

Persische & Afghanische Lebensmittel

سوپرمارکت پاسارگاد

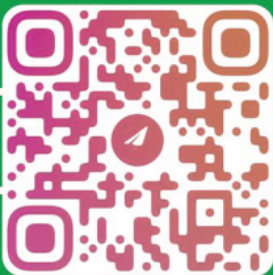


Kölner Str. 36, 47805 Krefeled
0179 209 7254
teheransupermarkt@yahoo.de

Mostafa Faraji
با مدیریت: مصطفی فرجی



فروشگاه آنلاین
نیکسل



سفارش: 00491635345346

Website: www.Niksell.de

<https://t.me/nikselleuropa>



سوپر مارکت
پرسپولیس

Perspolis Supermarkt

جنس مرغوب | تنوع اجناس | قیمت مناسب



Steindamm 81
Hamburg 20099

+49 17634618133
+49 177 189 5612





دستان پر مهرت راتکیه گاهم کن

بنیاد کودک آلمان یک نهاد خیریه می باشد که بر اساس قانون سازمانهای خیریه آلمان تشکیل و به ثبت رسیده است. این سازمان هیچگونه وابستگی سیاسی، مذهبی و دولتی ندارد و هدفش کمک به کودکان و دانش آموزان فقیر، بی بضاعت و بیمار ولی با استعداد و کوشا در ایران می باشد. بنیاد کودک مورد تایید سازمان ملل بوده و دارای استاندارد جهانی SGS سوئیس می باشد. بنیاد کودک با ۳۰ شعبه فعال در ایران و ۷ دفتر در سراسر دنیا بیش از ۱۰۰۰۰ مددجو را در ایران تحت پوشش و حمایت خود قرار داده است. ما با یاری شما میتوانیم قدمهای محکمتری در جهت رشد و تعالی فرزندان ایران زمین برداریم. از این روشما میتوانید با پرداخت تنها روزی یک یورو کفالت یک تا دو مددجو را بر عهده گرفته و یا بصورت موردی به این سازمان و همه کودکان آن کمک کنید. جهت اطلاعات بیشتر با ما تماس حاصل فرمایید.

با کمک به کودکان نیازمند پرداخت مالیات خود در آلمان را کاهش دهید.

ما ایران را ترک کرده ایم، اما کودکان نیازمندش را فراموش نکرده ایم

Bonyade Kudak
Deutschland e.V.
Quittinger Str. 178
D-51381 Leverkusen

Tel.: +49 2171 - 9135997
Fax: +49 2171 - 9135998
www.bonyadekudak.de
E-Mail: info@bonyadekudak.de

Kontoinhaber: Bonyade Kudak
Deutschland e.V.
Sparkasse Köln/Bonn
IBAN: DE27370501981902355393



رضا عبدی

۳,۲ میلیون شرکت کوچک و متوسط در آلمان

3,2 Mio. kleine und mittlere Unternehmen in DE

در حال حاضر، بیش از ۹۹ درصد از کل کسب و کارهای فعال در آلمان به عنوان کسب و کارهای کوچک و متوسط شناخته می شوند. با تقریباً ۳,۲ میلیون، اکثریت قریب به اتفاق ۹۹,۳٪ شرکت ها در سال ۲۰۲۱، شرکت های کوچک و متوسط (KMU) بودند. ۲,۶ میلیون شرکت خرد و حدود ۲۰۸۰۰ شرکت بزرگ در نظر گرفته شدند. این واقعیت معمولاً نکته بسیار مثبتی است برای کسانی که می خواهند کسب و کار خودشان را در آلمان گسترش بدهند.

– آیا می توان پیش بینی کرد کدام کسب و کارها در آینده موفق تر خواهند بود؟

پیش بینی کردن در مورد کسب و کارهای موفق در آینده دشوار است. هرچند اعداد و ارقام سال های گذشته می توانند تصویری از روندهای آینده را نشان دهند، اما هیچ کس نمی تواند با اطمینان بگوید کدام صنعت ها و کسب و کارها بهترین عملکرد را خواهند داشت. بسیاری از این آمارها را می توان از گزارشات سالانه بانک ها از جمله فولکس بانک و اسپارکاسه به دست آورد.

– یکی متداول ترین روش کسب و کار آزاد یا خویش فرمایی در آلمان برای شاغلین چیست؟

یکی از روش های متداول تبدیل کار تمام وقت به کار پاره وقت است. بسیاری از افراد تلاش می کنند در کنار کار تمام وقت اقدام به شروع کسب و کار خود کنند.

معمولاً دو نوع انتقاد به این نوع تصمیم وجود دارد.

شماره ۱: که افراد معمولاً برای این تصمیم خود زمانی را در نظر نمی گیرند یا خیلی خوشبینانه تصمیم می گیرند و نه بر مبنای واقعیت های بازار. مثلاً نمی گویند که من برای ۶ ماه کار تمام وقت خود را به کار نیمه وقت تبدیل می کنم و در صورتی که بتوانم میزان مشخصی خدمات یا محصول بفروشم، کار پاره وقت را ادامه می دهم.

عدم مشخص کردن زمان مشخص برای دسترسی به هدف باعث خستگی و مایوس شدن افراد می شود.

شماره ۲: شما تمام توان و انرژی خود را برای ایده خود و آینده کسب و کار خودتان نمی گذارید. یکی از مواردی که معمولاً شرکت های سرمایه گذار بر روی ایده های جدید برایشان سوال است این است که شما حاضر نشده اید برای ایده خود زمان ۱۰۰ درصدی خودتان را بگذارید چگونه انتظار دارید که ما برای شما سرمایه خودمان را بگذاریم. این قضیه در افراد خصوصاً افرادی که دارای مشاغل ثابت هستند بسیار پررنگ تر می باشد. افراد با داشتن درآمد ماهانه معمولاً ریسک تاسیس یک کسب و کار را به خود نمی دهند. این قضیه در جامعه آلمانی ها به شدت پررنگ تر است. ما شاهد این هستیم که مهاجرین به دلیل ریسک پذیری بالاتر اقدام به تاسیس شرکت ها و یا شروع کسب و کارها می نمایند. در مرحله ریسک پذیری بسیار مورد خوبی است اما یکی از نکات اصلی این افراد در موفقیت، شبکه سازی با سایر کسب و کارها می باشد.

شبکه سازی یکی از بحث های بسیار مهم برای هر کسب و کار است. بسیاری از کسب و کارهای کوچک تصور میکنند در صورتی که فقط تعداد مشتری زیادی داشته باشند، برای آنها کافی است. به همین دلیل بر روی توسعه پایدار کسب و کارشان سرمایه گذاری نمی کنند. توسعه پایدار کسب و کار مبتنی بر شبکه سازی و حضور در جوامعی که بازار هدف آنها وجود دارد. به طور مثال برای یه شرکت فروشنده خاویار، حضور در هتل های لوکس!

دو گروه بانوان کارآفرین و مهاجرین بسیار روند مثبتی را در گسترش و تاسیس کسب و کارهای کوچک دارند و هر روزه در تعداد مهاجرین و بانوان کارآفرین در سطح آلمان افزوده می شود. طی سال های گذشته، شرکت های زیادی نتوانستند برای خود و کسب و کارشان جایگزین پیدا نمایند و اکنون به دلایل مختلف از جمله بازنشستگی، مریضی و یا عدم پیدا کردن یک فرد مجبور به فروش یا تعطیل کردن واحد تجاری خود می شوند.



Sofreye Gilan

Das gute Gefühl der persischen Küche

حسن خوب غذای گیلان در سفره گیلان

آماده پذیرایی از جشنها و مهمانسرای شما

Feiern und Partyservice



📍 Gathe 51
42107 Wuppertal
📷 sofreye.gilan2022

به مدیریت میلاد مصطفویان
☎ 0202 51986099
☎ 0162 9854422

Scan me





ZAHNARZTPRAXIS FARMSSEN

Zahnärztin
S. Effatpanah-Mähl

کلینیک دندانپزشکی
دکتر سولماز عفت پناه



Unsere Leistungen:

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Füllungen
- Wurzelkanalbehandlung
- Kronen
- Prothesen
- Implantatversorgung
- Bleaching
- Schienen und Sportschienen
- Professionelle Zahnreinigung für Kinder und Erwachsene
- Veneers

- متخصص در کاشت دندان
- تعییز کردن دندان به صورت حرفه ای
- دندان مصنوعی
- سفید کردن دندان
- و تعامی بیحاربهای دندان

Zahnarztpraxis Farmsen

Zahnärztin S. Effatpanah-Mähl

August-Krogmann-Str. 2b, 22159 Hamburg

Tel.: 040 – 64 31 882

Unsere Öffnungszeiten:

Montag - Dienstag - Donnerstag: 09:00-13:00 Uhr / 14:00-18:00 Uhr

Mittwoch - Freitag:

09:00-13:00 Uhr





MOGHADDAM & GROOS
ÄSTHETISCHE MEDIZIN

دکتر سیروس مقدم

Privatpraxis für Ästhetische
Medizin & kosmetische Chirurgie

مرکز فوق تخصصی پزشکی زیبایی

در نزدیکی شهر کلن

📍 Am Milchbornsberg 2b
51429 Bergisch Gladbach

🌐 www.moghaddam-groos.de

✉️ cm@moghaddam-groos.de

Telefon-Beratung:

☎️ 02204 404 7801

مشاور برای فارسی زبانان

☎️ 0172 175 999 7

Moghaddam & Groos
Schönheitschirurgie

FIND US ON SOCIAL MEDIA:

📷 [dr.cyrusmoghaddam](#)

📘 [dr.cyrusmoghaddam](#)

بستنی و فالوده علی

بخش در سراسر اروپا



بستنی سنتی ۱۰۰۰میل



بستنی سنتی ۵۰۰میل



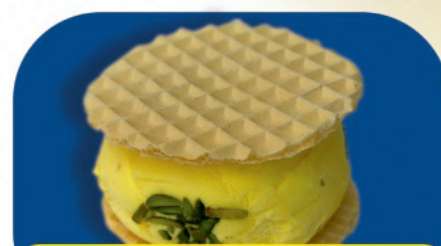
بستنی سنتی ۲۵۰میل



شیرینح ۵۰۰میل



شیرینح ۲۵۰میل



بستنی نانی تکی بزرگ



فالوده زعفرانی ۲۵۰میل



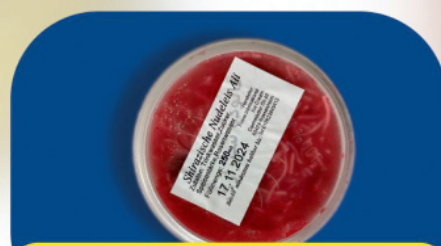
فالوده ۲۵۰میل



بستنی نانی ۳تایی



فالوده ۵۰۰میل



فالوده آبالبوی ۲۵۰میل

برای کسب اطلاعات بیشتر، با شماره و آدرس زیر تماس حاصل فرمایید.

Darmstädter Str. 42
65428 Rüsselsheim am Main
004917623649413





Rozita Azadi
Immobilienmaklerin und Verwalterin



Ali Azadi
Immobilienmakler



Jasmin Azadi
Immobilienmaklerin und Verwalterin



Kim Fama
Zuständig für die Vermietung



Magdalena Giertz
Immobilienverwalterin



Sofia Operina
Immobilienmaklerin

با بهره گیری از تیم متخصصین مجرب شرکت مشاورین First Stone شما می توانید:

- از سرمایه خود در مقابل تورم محافظت کرده و آن را افزایش دهید

- اجاره بهای بالا و تضمینی دریافت کنید

- از مزایای مالیاتی بهره مند شوید

- آسایش دوران سالمندی خود را تضمین کنید



با کمبود روز افزون مسکن، که باعث رشد قابل توجه ارزش خانه و آپارتمان در کشور آلمان و افزایش تقاضا گردیده، بهترین و مطمئن ترین سرمایه گذاری خرید ملک است.

یاسمین و علی آزادی از شرکت First Stone Immobilien پیشرو در حوزه سرمایه گذاری املاک و مستغلات در کلان شهر کلن و حومه آن، با بیش از بیست سال تجربه فعالیت و مشتریان راضی و موفق، برای کسانی که مایل به یک سرمایه گذاری ایده آل در این حوزه هستند طیف گسترده ای از خدمات تخصصی و بی نظیر ارائه می نمایند. مانند:

- مشاوره همه جانبه جهت یافتن و خرید ملک مطلوب حتی

با سرمایه اولیه اندک

- نگهداری و اجاره ملک خریداری شده

- مدیریت ویژه ملک شما بصورت رایگان تا 3 سال

- تضمین اجاره ملک حداقل تا 3 سال

- فروش و تبدیل املاک شما

FSI First Stone Immobilien-geschäft mbH

Berrenratherstr. 139, 50937 Köln

Tel. (0221) 986 380 71

www.first-stone.de

info@first-stone.de

ATB PRODUCTION PROUDLY PRESENTS
THE LAST TANGO IN KÖLN

خدا حافظی باشهرام در کلن

ALIREZA AMIRGHASSEMI PROJECT



Farewell To The
KING

SHAHRAM SHABPAREH

LIVE IN CONCERT

KÖLN

LANXESS ARENA

31 MARCH 2024

+49 1577 50 20 400

TICKET: WWW.VOLEK.EVENTS

